

C'EST BIEN ÇA 2

C'EST BIEN ÇA 2

Livre du professeur

Marjo Knop

Mérea Lebailly

Françoise Lomier

Annelies Lootsma

Tweede druk, 2009

Noordhoff Uitgevers bv

Opmaak: Ivonne Hermens, Eindhoven

© 2009 Noordhoff Uitgevers bv

Behoudens de in of krachtens de Auteurswet van 1912 gestelde uitzonderingen mag niets uit deze uitgave worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen of enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever. Voor zover het maken van reprografische verveelvoudigingen uit deze uitgave is toegestaan op grond van artikel 16h Auteurswet 1912 dient men de daarvoor verschuldigde vergoedingen te voldoen aan Stichting Reprorecht (postbus 3060, 2130 KB Hoofddorp, www.cedar.nl/reprorecht). Voor het overnemen van gedeelte(n) uit deze uitgave in bloemlezingen, readers en andere compilatiewerken (artikel 16 Auteurswet 1912) kan men zich wenden tot Stichting PRO (Stichting Publicatie- en Reproductierechten Organisatie, postbus 3060, 2130 KB Hoofddorp, www.cedar.nl/pro).

227973 *All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission of the publisher.*

Conten

Introduction

7

1 Souvenirs, souvenirs ...

11

à la carte 54

2 Population active

13

à la carte 56

3 Vivre vert, c'est facile?

15

à la carte 57

4 Relations

17

à la carte 59

5 Chez soi

19

à la carte 61

6 Télé, journaux et autres médias

21

à la carte 63

7 Moyens de transport

23

à la carte 65

8 Les vacances

25

à la carte 67

9 Qui fait le ménage?

27

à la carte 68

10 La santé

29

à la carte 70

11 Consommation à tout prix

31

à la carte 72

12 Lire, écrire et en parler

33

à la carte 74

13 Passe-temps et passions

35

à la carte 76

14 La table

37

à la carte 78

15 Pas si bêtes

39

à la carte 79

16 Innocent ou coupable?

41

à la carte 81

17 Projets

42

à la carte 83

18 De la musique

44

à la carte 85

19 On sort ce soir?

46

à la carte 86

20 Communications

48

à la carte 88

21 Changements

50

à la carte 90

22 La langue

52

à la carte 92

Introduction

Ce guide pédagogique concerne la deuxième partie de *C'est bien ça*. Cette partie forme avec la première partie une méthode complète de français. Les enseignants ayant déjà utilisé la première partie reconnaîtront de nombreux éléments. Il y a cependant des différences que nous présenterons dans ce guide.

C'est bien ça offre beaucoup de matériel: des textes, des exercices, de la théorie et des illustrations. Le but de ce livre du professeur n'est pas d'indiquer de manière précise comment vous devez travailler. Chaque enseignant a ses préférences et ses habitudes personnelles et les groupes d'apprenants sont aussi toujours différents. De plus, de nombreux éléments de la méthode sont évidents. Parfois une approche spécifique nous semble cependant préférable, dans ce cas nous la préconisons.

Le but de ce livre du professeur est de donner aux enseignants une idée précise de la construction de cette méthode et de la structure de chaque leçon. Chacune de ces leçons sera ensuite introduite avec un éclaircissement sur ce que le professeur est en mesure d'attendre du contenu de la leçon, complété de remarques et de conseils pour l'utilisation et le traitement des exercices.

Les composants de la méthode

Comme *C'est bien ça 1*, *C'est bien ça 2* consiste en un livre de textes, un livre d'exercices avec des CD, des corrigés et un site Internet.

Dans le livre de textes (*tekstboek*), l'apprenant trouve tout ce dont il a besoin pour faire les exercices du cahier d'exercices: textes, illustrations, listes d'expressions et explications grammaticales. A la fin du livre de textes se trouve un précis grammatical qui récapitule tous les points de grammaire de *C'est bien ça 1* et de *C'est bien ça 2*. En plus, on trouve aussi une liste des conventions épistolaires et deux listes de vocabulaire classées par ordre alphabétique, français-néerlandais et néerlandais-français. Les mots de *C'est bien ça 1* figurent aussi dans ces listes.

Le livre d'exercices (*oefenboek*) contient tous les exercices, précédés d'une liste de vocabulaire correspondant à chaque texte. Le but de cette liste est d'aider l'apprenant à comprendre le texte.

A la fin du cahier d'exercices se trouvent les mots de vocabulaire, classés par leçon, que l'apprenant doit apprendre (voir plus loin la rubrique Vocabulaire).

Dans le livret de corrigés (*sleutel*) se trouvent les corrigés des exercices du cahier d'exercices. Pour les exercices d'expression orale nous proposons des modèles. La transcription des textes d'écoute se trouve avec les corrigés des exercices d'écoute.

Matériel d'écoute: sur le CD se trouve le premier texte de chaque leçon, et tous les exercices d'écoute.

Du livre de textes au cahier d'exercices et vice-versa

C'est bien ça 2 compte 22 leçons. Chaque leçon est double: il y a une partie de base et une partie 'à la carte', qui offre approfondissement et enrichissement. Les leçons de base se trouvent dans la première partie du livre, les leçons 'à la carte' dans la deuxième partie. Chaque partie commence dans le livre de textes avec un texte. Sous le texte on trouve un renvoi vers le cahier d'exercices. Une fois que les exercices concernant ce texte sont faits, un renvoi indique qu'il faut retourner vers le livre de textes pour l'activité suivante.

Différences par rapport à *C'est bien ça 1*: matières de base et matières 'à la carte'

La partie de base est construite exactement de la même manière que dans les leçons de *C'est bien ça 1*. Le texte introducteur, de niveau de compréhension facile, a la forme d'une conversation entre deux ou plusieurs personnes. L'exploitation de ce texte est fortement fondée sur le développement des compétences de compréhension et d'expression orales. Le choix des éléments grammaticaux a été fait en fonction de leur pertinence par rapport au sujet. Tout ceci fait que *C'est bien ça 2* continue sans heurts l'apprentissage de *C'est bien ça 1*.

La partie 'à la carte' présente un tout autre caractère. Le thème est le même ou est relié à celui de la leçon de base. Mais le but de cette partie est d'apporter approfondissement et enrichissement. Pour l'exercice des différentes compétences, il y a des activités supplémentaires et dans certaines leçons des points grammaticaux supplémentaires également.

Ce matériel peut être utilisé de la manière suivante:

- Si le volume horaire le permet et que le groupe est de bon niveau, on peut utiliser la partie 'à la carte' complètement. Dans ce cas *C'est bien ça 2* amène l'apprenant au niveau B2 acquis du Cadre Européen Commun de Référence.

- Si vous trouvez (vous-même ou vos apprenants) un thème moins intéressant, ou si vous avez moins de temps à votre disposition, vous pouvez sauter quelques parties 'à la carte'. Cela ne pose aucun problèmes car ni le nouveau lexique ni les points de grammaire proposés dans la partie 'à la carte' ne sont considérés connus dans les leçons suivantes.
- Vous choisissez dans la partie 'à la carte' seulement ce que vous souhaitez utiliser à un moment donné. Par exemple seulement le texte du livre de textes avec les exercices correspondants, ou un point grammatical que vous jugez important, ou un exercice d'écoute, d'oral ou d'écrit pour finir votre leçon.
- Avec un groupe faible, on peut aussi ne rien faire de cette partie 'à la carte'. Les apprenants atteignent dans ce cas un niveau plus bas (B1). Le matériel que vous avez laissé de côté peut dans ce cas être utilisé comme matériel pour un cours de conversation.

Le texte introducteur de la partie à la carte est le plus souvent un article d'un magazine ou d'un journal français. Au fur et à mesure que l'on avance dans la méthode, les textes sont de plus en plus authentiques et deviennent ainsi plus difficiles. Les exercices associés aux textes sont orientés vers le développement de la compétence de lecture grâce à l'acquisition implicite de stratégies de lecture. Ces textes ne figurent pas sur le Cd et n'ont pas de Phrases clé. Il va sans dire que ces textes impliquent des exigences plus élevées de connaissances passives que les textes introducteurs de la partie de base. Ceci est aussi valable pour les exercices d'écoute. Il s'agit la plupart du temps de fragments authentiques qui ont été enregistrés de nouveau en studio. On peut regretter que le caractère vraiment authentique ait ainsi disparu mais la qualité de l'enregistrement a été pour nous le critère d'importance; d'autant plus que l'apprenant d'aujourd'hui a de nombreuses possibilités pour écouter ailleurs du français authentique (télévision câblée, radio, Internet).

Un point de grammaire est traité dans environ un tiers des chapitres de la partie à la carte. Cela concerne des points de grammaire (passé simple, gérondif, accords etc.) qui sont importants pour la connaissance passive et pour l'écrit actif. Des points grammaticaux tels que le subjonctif ou la voix passive ne sont pas indispensables pour mener une conversation pas trop compliquée.

Tous les enseignants ne seront peut-être pas en accord avec nous sur ce point. Comme spécifié plus haut, dans ce cas, l'enseignant pourra sans aucun problème traiter un point grammatical qu'il juge absolument indispensable sans pour cela traiter nécessairement toute la partie à la carte de la leçon.

Etant donné la souplesse et les possibilités de différenciation décrites ci-dessus qu'offre le projet à la base de *C'est bien ça 2*, il nous a semblé superflu d'ajouter encore des exercices de différenciation comme dans *C'est bien ça 1*.

Les composants d'une leçon

Le texte introducteur et son exploitation

Le texte introducteur de la partie de base introduit le thème principal et les thèmes secondaires du chapitre, le nouveau lexique, les constructions grammaticales et les expressions que l'apprenant doit apprendre à utiliser lui-même (voir le paragraphe Phrases clé). Ces textes sont écrits de telle façon que l'apprenant, aidé par la liste de mots 'Pour comprendre le texte', est capable de les comprendre entièrement. Ces textes se prêtent bien à une écoute livres fermés, après avoir lu la liste 'Pour comprendre le texte'. Faire ensuite en grand groupe le premier exercice et puis faire lire le texte. Le premier exercice est toujours global: son but est de contrôler rapidement si les apprenants ont compris de quoi il s'agit dans le texte. Les autres exercices des 'Exercices sur le texte' concernent les détails et peuvent très bien être faits à la maison. Ceci est aussi vrai dans la plupart des cas pour la série d'exercices de vocabulaire qui suit.

Les Phrases clé et les exercices d'expression orale

Les Phrases clé sont une sélection de phrases extraites du texte introducteur, souvent complétées d'une ou plusieurs autres phrases, choisies pour leur utilité dans le cadre de la thématique de la leçon. Ces Phrases clé sont réutilisées dans la série d'exercices d'expression orale qui sont proposés selon un ordre graduel, de dirigés à très libres. Les Phrases clé doivent être apprises par coeur à la maison. Cet apprentissage sera facilité si l'apprenant a pu directement après leur lecture faire des exercices oraux (bien entendu livres ouverts à la page des Phrases clé). Au cours de la leçon suivante, une fois les Phrases clé apprises par coeur, on peut faire refaire les mêmes exercices, ou une partie de ces exercices, ou des variantes, livres fermés cette fois-ci.

Différentes formes d'utilisation des exercices d'expression orale sont souvent possibles:

- *En grand groupe*, surtout pour les dialogues courts et les exercices questions/ réponses. Un apprenant répond à une question et pose une autre question à un autre apprenant.

Une discussion peut aussi être traitée en grand groupe si le groupe n'est pas trop nombreux. On peut aussi le diviser en sous-groupes de 4 ou 5 personnes, à l'intérieur desquels à chaque fois une personne fait un compte-rendu pour le grand groupe de ce qui a été dit. Les jeux de rôle (les dialogues fléchés du cahier d'exercices) peuvent aussi être faits dans le grand groupe. Pour pallier à l'inconvénient du fait que seulement deux personnes parlent, le professeur peut apporter des variantes et donner la parole à d'autres apprenants. Des suggestions pour des variantes figurent ci-dessous à l'intérieur des chapitres consacrés à chacune des leçons. On peut aussi demander aux apprenants de refaire le dialogue en binôme après une première version en grand groupe.

- *En binôme*: pour les jeux de rôle (dialogues fléchés) voir ci-dessus. Egalement pour toutes les activités où l'apprenant doit parler de sa propre situation. Certaines personnes éprouvent davantage de difficultés à faire cela dans le grand groupe qu'avec un autre apprenant. On peut ensuite faire rapporter ce que l'autre a dit. La pression est moindre lorsqu'on raconte quelque chose qui n'est pas personnel. Un autre avantage est qu'il faut très bien s'écouter l'un l'autre pour être capable de rapporter. Pour que cette phase 'plénière' ne dure pas trop longtemps (si le groupe est trop grand ou le temps trop court), on peut aussi mettre à côté de chaque binôme un rapporteur qui en première instance ne fait qu'écouter puis résume ce que les deux autres ont dit. Toujours veiller dans ce type de travail en binôme que les personnes changent et séparent systématiquement les couples, amies et amis.
- *En groupes de trois ou plus*: Convient surtout aux discussions (voir ci-dessus). Des suggestions spécifiques peuvent être trouvées dans les chapitres de ce guide consacrés aux leçons. D'autre part, il va sans dire que la forme de travail que vous choisissez est très fortement dépendante du niveau et de la taille du groupe, ainsi que de vos préférences.

Les Phrases clé se trouvent la plupart du temps avant la grammaire. Ce qui veut dire que l'apprenant s'exerce avec des phrases dans lesquelles apparaissent des constructions qui seront expliquées plus tard dans la leçon (ou même dans une autre). Les exemples concrets que l'apprenant a utilisés rendent la théorie moins abstraite et plus chargée de sens, la grammaire n'est donc pas 'lettre morte'.

La grammaire et les exercices de grammaire

Les exercices des différents points grammaticaux dans la partie de base ont aussi pour but de placer la théorie dans un cadre concret. Les exercices en série suivent une ligne qui va de réceptif à productif. Cependant, le premier exercice fait exception, en raison de son caractère communicatif et productif. Il doit être fait en grand groupe et oralement immédiatement après l'explication de la grammaire, afin de souligner le caractère pratique de la grammaire. Par ailleurs, les apprenants, ayant pu concrètement s'exercer avec la matière au cours de la leçon se l'approprient mieux en faisant leurs exercices à la maison. Ce premier exercice se prête très bien à un élargissement; vous trouverez des suggestions dans ce sens dans les chapitres consacrés aux leçons. La plupart des autres exercices conviennent à un travail à la maison.

En ce qui concerne le traitement de la grammaire proposée dans la partie '*à la carte*' (voir plus haut dans l'introduction), il est plus théorique. Les exercices sont souvent réceptifs; lorsque l'aspect productif est privilégié, cela concerne pratiquement toujours l'écrit.

Les exercices d'écoute

Les exercices d'écoute sont souvent divisés en deux: compréhension globale et compréhension détaillée. Dans la partie de base, l'exercice se trouve souvent juste avant un exercice d'expression orale, et a de ce fait une fonction d'exemple.

Pour les exercices de la partie '*à la carte*', voir la rubrique 'Différences par rapport à *C'est bien ça 1*'. Les transcriptions de tous les exercices sont dans les corrigés.

Les exercices écrits libres

Chacune des parties '*à la carte*' se termine par un exercice écrit libre ayant un lien avec le thème, et dans lequel l'apprenant peut transférer ce qu'il a appris au cours de la leçon. Les types d'exercices varient: écriture d'une lettre d'affaire, d'une lettre personnelle, d'un mail, de confidences personnelles, rapport sur un livre ou un film, etc. Les apprenants trouveront très certainement au cours des leçons des exercices leur convenant. Dans certaines leçons de la partie de base se trouvent aussi des exercices écrits.

Vocabulaire


La méthode contient plusieurs listes de mots par leçon, comme cela a déjà été indiqué précédemment.

La première partie d'une leçon dans le cahier d'exercices consiste toujours en une liste de mots dont le but est d'aider les apprenants à comprendre vite le texte 'Pour comprendre le texte'. Ce ne sont pas les mots que les apprenants doivent apprendre. Les mots qu'ils doivent apprendre se trouvent dans une liste à la fin du livre.

Dans les liste 'Pour comprendre le texte' il ne figure par exemple pas les mots qui, du fait de leur ressemblance avec le néerlandais sont transparents pour les apprenants. Mais ces mots se trouvent par contre bien dans les listes à la fin du livre, avec leur article.

Tous les mots se trouvent également à la fin du livre de textes, classés par ordre alphabétique.

Exercices du Portfolio

Comme dans *C'est bien ça 1*, nous avons indiqué avec le symbole  les exercices qui conviennent à l'élaboration d'un portfolio. Nous avons pour cela visé une variation entre les différentes compétences. C'est pourquoi d'autres exercices, non marqués Portfolio auraient pu également convenir.

Site Internet

Pour le guide pédagogique et du matériel éducatif supplémentaire librement accessible comme des exercices de connaissances culturelles, de grammaire et de révision, veuillez visiter notre site méthode www.cestbienca.noordhoff.nl

1 Souvenirs, souvenirs ...

Introduction

Le thème qui chapeaute ce chapitre est le passé. Le point de grammaire inévitable quand on veut en parler, l'imparfait, est introduit dans la première partie du chapitre avec le thème des souvenirs d'école.

Le point de départ de ce texte est une interview authentique d'un couple âgé habitant à la campagne. Leurs souvenirs remontent à une époque révolue, qui n'a plus guère à voir avec le présent. Cependant, de nombreux éléments de leurs souvenirs sont et restent typiquement français. Des notions telles que l'école laïque et l'école libre peuvent d'une certaine manière être comparées aux 'openbare scholen' et 'bijzondere scholen' aux Pays-Bas mais pas exactement, et certainement pas en ce qui concerne le sentiment de valeur et d'attachement des Français pour ces notions. La séparation de l'église et de l'état, et de ce fait la conviction profonde que toute manifestation extérieure d'appartenance à une religion n'a pas sa place dans l'enseignement laïque, est et reste une donnée importante pour comprendre la société française.

Le texte et la série de Phases clé extraites du texte offrent à l'apprenant de nombreux supports pour s'exprimer sur leur propre expérience.

Ce chapitre traite des souvenirs d'école mais aussi de l'enseignement en général, avec des exercices qui décrivent l'école française de nos jours (exercice 2C, 5), en passant par les accessoires scolaires (exercice 2B) jusqu'au cours pour adultes (exercice 7).

Afin de pouvoir fournir des informations supplémentaires sur l'école française à vos apprenant ou de leur donner éventuellement la consigne de décrire un type d'école, la consultation du site Education Nationale peut être d'une grande aide.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Comme c'était déjà le cas dans *C'est bien ça 1*, les exercices proposent d'abord une approche globale du texte par le biais de quelques questions auxquelles il peut être répondu après une écoute livre fermé. Avant l'écoute, demander aux apprenants d'observer les photos des personnes interviewées, ainsi que les illustrations de la page suivante afin qu'ils se familiarisent avec le thème abordé. Yvette a appris à lire dans le livre de lecture en photo. Après l'approche globale, faire lire le texte et demander à vos apprenants ce qu'ils savent de l'enseignement en France: connaissent-ils des Français avec des enfants scolarisés, parlent-ils parfois de l'école, etc.

Exercice 1B peut être donné comme travail à la maison. Dans ce cas, le professeur doit poser encore quelques questions sur le texte, plus ou moins différentes de celles de l'exercice.

2 Exercices de vocabulaire

Exercice 2A: il s'agit de compléter un récit sur l'école actuelle avec toutes sortes de mots extraits du texte. Peut être donné en travail à la maison.

Exercice 2B est un exercice sur les matières et les accessoires scolaires en association avec la construction *il faut + substantif*. Il est préférable de traiter les exercices 2B et 2C (sur les noms des écoles et les examens) en classe, surtout si l'exercice d'expression orale exercice 4B est traité au cours de la même séance. L'apprenant a besoin des mots présentés dans exercice 2B et 2C pour exercice 4B.

3 Ecoutez

Encore des souvenirs d'école, mais de l'enseignement secondaire. La locutrice parle d'une époque antérieure aux importantes réformes de l'enseignement qui ont eu lieu autour des années 1970. Les choses dont elle parle, la stricte séparation des garçons et des filles – même au lycée laïque – la blouse obligatoire ont disparu avec les réformes. Les plus âgés parmi vos apprenants reconnaîtront peut-être certaines choses; interrogez-les.

4 Parlez

Exercice 4A est un exercice oral à faire en binôme et où les apprenants se corrigent mutuellement. Il est important de leur faire relire le texte introducteur afin qu'ils aient les informations nécessaires à leur disposition. Dans l'exercice 4B il s'agit naturellement de la propre expérience de l'apprenant. Auparavant, faire lire les Phrases clé et demander de les garder sous les yeux pendant l'exercice. Dans chacune de ces phrases il y a une forme à l'imparfait, avant que ce temps soit traité comme sujet grammatical. Pour l'exécution des exercices d'expression orale, les formes proposées dans les phrases sont suffisantes. On peut faire les dialogues en grand groupe mais aussi en petits groupes.

Une possibilité est de faire faire dans un premier temps les conversations concernant l'école primaire et au cours de la séance suivante – après l'apprentissage des Phrases clé – faire parler de l'enseignement secondaire avec les livres fermés.

5 Révision

Exercice 5A propose, en plus de la révision du présent de verbes réguliers et irréguliers, un résumé schématique du système scolaire français. Pour des informations complémentaires, plusieurs sites Internet offrent des informations actualisées sur ce sujet (www.ambafrance.nl et www.education.gouv.fr).

Exercice 5B est un exercice oral pour lequel les apprenants doivent présenter l'enseignement néerlandais à un Français imaginaire (ou au professeur!). Cela semble plus difficile que ce n'est. Surtout pour les apprenants les plus faibles, bien indiquer qu'ils peuvent réutiliser des phrases ou parties de phrases de l'exercice 5A. Les mots de l'exercice 2B peuvent aussi être utiles.

6 Exercices de grammaire

Dans cette leçon, il est surtout question des formes de l'imparfait. Il n'y est pas question de l'emploi des différents temps du passé en français. Les deux exercices de grammaire sont faits de telle manière que cela ne pose aucun problème. Le premier – un exercice communicatif qui peut être fait en classe – peut être développé de différentes manières. On peut par exemple demander aux apprenants de formuler en français les questions (en néerlandais dans l'exercice). Ou bien, pour faire utiliser une autre personne que le *je* ou le *nous*, (faire) poser la même sorte de question à propos d'autres personnes, des parents ou des grands-parents par exemple. On peut aussi poser des questions sur d'autres situations: quel travail faisiez-vous quand vous aviez 20 ans, comment c'était chez vous autrefois, etc.

Exercice 6B peut être donné à faire à la maison. Cet exercice forme un récit. Dans la partie 'à la carte', ce récit peut, après correction, servir d'inspiration aux apprenants pour faire un récit du même type. Et/ Ou demander à chacun d'apporter une photo 'd'autrefois' qui peut servir d'introduction à une histoire.

7 Lisez et racontez

Les apprenants demandent souvent des informations sur les possibilités de cours d'été de français en France. On trouve beaucoup d'informations sur Internet. Exercice 7A est un exercice de lecture sur cette sorte de site. Les questions posées ont pour but d'apprendre à cliquer sur le bon bouton. Le document dans le livre est forcément daté. Demander aux apprenants de chercher sur Internet des informations récentes. Ou leur demander de chercher un cours ressemblant.

Exercice 7B est un exercice oral qui ne peut être fait que si l'exercice 7A est fini.

8 Traduisez

A faire à la maison. L'imparfait doit être utilisé dans toutes les phrases.

2 Population active

Introduction

Le cadre dans lequel se joue le premier texte du chapitre – une réunion d’anciens élèves, une ‘Amicale’ comme on dit parfois – se prête à parler d’une manière naturelle de différentes situations de travail (sorte de travail, chômage, moyen de transport pour s’y rendre, recyclage...). Cela peut être facilement développé. La dernière phrase du texte est d’ailleurs ‘Tiens voilà Marguerite...’. Elle arrive avec sa propre histoire qui est encore à inventer.

Les éléments appris dans CBC 1 où ce thème du travail a été traité sont repris et complétés par d’autres.

Le thème de la grammaire est la formation de l’adverbe en français. Pour les formes irrégulières de l’adverbe, l’apprenant doit consulter le précis grammatical. Ceci afin de ne pas surcharger l’encadré de la grammaire dans ce chapitre.

Les métiers évoqués dans les différents exercices sont le plus variés possibles mais il va sans dire que vous pouvez développer cela selon la demande des apprenants.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

La réponse à la première question de l’exercice de compréhension globale **A** se trouve dans l’introduction du texte.

Pour rendre l’exercice plus facile – si besoin est – il est possible:

- d’arrêter l’enregistrement entre l’introduction et le dialogue (question 2);
- de faire deviner aux apprenants la traduction des professions données en néerlandais.

Il n’est pas nécessaire de donner cette traduction au cas où les apprenants ne la trouveraient pas. Il s’agit plutôt d’éveiller l’attention afin d’aider la compréhension.

Après cette partie de compréhension globale, il est possible de faire une mini conversation: Et vous? Vous allez aussi à des réunions de ce genre? Est-ce que vous aimez faire cela? Pourquoi? etc.

B: Selon le temps disponible, cette partie de l’exercice peut être faite en grand groupe, en binôme ou comme travail à la maison.

2 Exercices de vocabulaire

A: travail à la maison, nécessite une bonne (re)lecture du texte.

B: permet de jouer avec les mots et expressions.

Pour les apprenants qui ont besoin de faire des activités créatives supplémentaires, possibilité de leur demander d’inventer eux-mêmes une série pour faire ‘chercher l’intrus’ aux autres apprenants.

C: permet d’apprendre d’autres mots qui désignent un métier et de voir comment on peut décrire un métier, les deux étant également utiles.

D permet d’enrichir le vocabulaire pour parler du travail. Les apprenants demanderont peut-être à apprendre d’autres mots. «*Secondaire arbeidsvoorwaarden*» par exemple, qu’est-ce que c’est en français? Nous n’avons pas trouvé de meilleure traduction que ‘avantages en nature’. De plus, il y a des mots nouveaux qui sont formés. La RTT (Réduction du Temps de Travail) est bien entrée dans la langue mais au moment où ceci est écrit on parle du RSA qui remplace le RMI (revenu minimum d’intégration). Il faut rester vigilant aux changements dans la langue et dans les règles qui régissent le monde du travail (par exemple 2008: fin des 35 heures hebdomadaires).

Lorsque cet exercice aura été fait en travail à maison reprendre en tout cas **B**, **C**, et **D** activement en grand groupe au cours suivant.

3 Ecoutez

Il est possible pour préparer cet exercice de faire rechercher, avant l’écoute, les mots clés auxquels on peut s’attendre compte tenu des quatre métiers donnés dans le schéma. Par exemple apiculteur: miel, abeilles...

4 Parlez

Les questions qui doivent être posées peuvent être littéralement reprises du texte et des phrases clé.

Si l'exercice est fait la première fois (avant l'apprentissage des phrases clé à la maison), faire laisser le livre de textes ouvert.

Il est toujours possible de refaire faire l'exercice ou une variante de l'exercice au cours suivant livre fermé.

4B propose deux variantes mais il est toujours possible d'en proposer d'autres ou de demander aux apprenants d'en inventer une.

5 Révision

Révision des adjectifs avant de s'attaquer au sujet de grammaire du chapitre: la formation des adverbes.

6 Exercices de grammaire

Après avoir employé activement: vite, lentement, mal dans la partie 6A de l'exercice 6B est consacré à la formation de l'adverbe en français

Dans 6C il faut choisir, grâce au contexte entre la forme de l'adjectif et celle de l'adverbe.

6D demande de retrouver en contexte des adverbes connus en traduisant les mots donnés du néerlandais au français.

7 Lisez

Ces petites annonces d'offres et de demandes d'emploi permettent de reprendre et de développer le thème du chapitre. Il est intéressant aussi de s'habituer à décrypter les abréviations.

Possibilités de proposer une page récente de petites annonces de la presse écrite ou de demander aux apprenants d'en chercher une.

8 Traduisez

Travail à la maison.

3 Vivre vert, c'est facile?

Introduction

Dans le domaine de l'environnement, le thème de cette leçon, les développements sont très rapides. Ce qui hier encore était un sujet de discussion est devenu aujourd'hui un geste quotidien, pour citer le texte introducteur. Ce texte, qui traite de l'environnement et de la prise de conscience dans la vie quotidienne a la forme d'une interview, comme on peut en trouver dans différents journaux ou magazines au moment de la production de cette méthode. Cette forme nous permet d'aborder de nombreux aspects différents; par ailleurs, cela donne à l'apprenant un modèle qu'il peut réutiliser lorsqu'il veut s'exprimer sur ce sujet (voir exercice 3).

La grammaire (l'impératif) est en rapport avec les actes de parole qu'on peut utiliser avec ce thème: dire ce qu'il faut faire et ce qu'il ne faut pas faire, ce que nous (ne) devons (pas) faire. Les apprenants ont déjà souvent rencontré dans *C'est bien ça 1* des formes de l'impératif. Mais dans cette leçon le temps est présenté complet, avec la forme *nous*.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Après avoir fait cet exercice sur le texte introducteur, demander aux apprenants quel est pour eux le point important, ou s'ils peuvent citer d'autres points. Ne pas entamer maintenant de conversation approfondie, cela arrivera après avoir fait les Phrases clé: l'exercice 4 offre toutes les possibilités.

2 Exercices de vocabulaire

A faire à la maison. Indiquer à un groupe faible que l'exercice 2A ne demande pas d'associations grammaticales mais sémantiques: poisson avec mer, avenir avec projet. Avec ce type de groupe moins fort il est peut-être à conseiller de faire l'exercice 2C en grand groupe (ou au moins la correction).

3 La seconde vie des objets

Exercice de lecture sur un texte traitant du recyclage de divers objets. Les mots inconnus peuvent être devinés à l'aide des photos et être réutilisés dans l'exercice 3B. Demander aussi aux apprenants d'autres exemples de recyclage.

4 Parlez

Les activités 4A et 4B sont une exploitation productive du texte introducteur: les questions de l'interview peuvent être littéralement reprises, adaptées ou complétées.

De par la forme de mise en oeuvre choisie – des groupes de trois dont un rapporteur – les activités 4A et 4B sont étroitement liées. Le rapporteur a un rôle spécial: si pendant l'activité 4A il ne participe pas, il doit écouter et prendre des notes, au cours de l'activité 4B il doit rapporter de façon cohérente au reste du groupe ce qu'il a entendu. 4B ne dure pas nécessairement très longtemps (un tiers des apprenants prennent la parole). Au cas où cet exercice ne serait pas traité par manque de temps, utiliser la forme traditionnelle du binôme pour faire 4A, de façon à ce que chacun parle.

4C: discussion de groupe. Quelques exemples sont donnés qui semblent pérennes mais il est sans aucun doute au moment où vous faites l'exercice des sujets d'actualité brûlants à discuter.

5 Exercices de grammaire

Les exercices consacrent une attention particulière à la forme *nous* de l'impératif qui n'existe pas en néerlandais, ainsi qu'au fait qu'en français on fait la différence entre la forme familière et la forme de politesse. 5A: oral/ en grand groupe. Peut être élargi à d'autres consignes et propositions. Proposer d'aller en vacances ensemble, de faire les devoirs ensemble, d'avoir de la patience, etc.

5B: exploite le thème de l'environnement en faisant pratiquer les trois formes de l'impératif. Après l'exercice demander aux apprenants de construire eux-mêmes quelques phrases de ce type. Par exemple: laissons la voiture au garage, refuse les sacs en plastique, etc.

5C: l'impératif en association avec un pronom personnel. La suggestion de réviser le pronom personnel n'est probablement pas un luxe, car c'est la première fois dans *C'est Bien ça 2* que les apprenants y sont confrontés de manière explicite.

5D: faire remarquer aux apprenants que le choix d'un impératif affirmatif ou négatif doit être logique.

5E: cet exercice utilise des textes sur des panneaux indicateurs et introduit plusieurs nouveaux mots (cueillir, se baigner). Deux de ces panneaux (ne cueillez pas les fleurs, ne vous baignez pas) jouent un rôle dans l'exercice 6.

6 Ecoutez

Cet exercice présente des situations dans lesquelles les apprenants peuvent se trouver un jour. Naturellement leur demander d'éventuelles expériences de ce type, même s'il ne s'agit pas d'une infraction volontaire à une interdiction.

7 Traduisez

Travail à faire à la maison.

4 Relations

Introduction

Ce chapitre est consacré aux relations familiales et son objectif est que les apprenants s'expriment sur ce sujet. Il convient toutefois d'être prudent car ce thème peut être sensible. Le professeur qui sait ou se doute que pour certaines personnes de son groupe ce sujet peut être douloureux doit, de manière très claire, toujours insister sur le fait qu'il n'est en aucun cas obligatoire de parler de sa propre situation et que tout peut être fictif (voir aussi exercice 4B, 4C, 4D).

Le premier texte est un dialogue entre deux personnes: l'une est issue d'une 'famille nombreuse', l'autre non. Le titre est un clin d'oeil au film (tiré de la pièce de théâtre du même nom), 'Un air de famille' de Cédric Klapisch (1996) avec Jean-Pierre Bacri, Agnès Jaoui, Catherine Frot, Claire Maurier. Peut-être certains de vos apprenants ont vu le film, sinon vous pouvez les encourager à emprunter le DVD.

Si possible, organiser une projection du film pour votre groupe.

D'autre part, il est bien sûr intéressant d'actualiser en recherchant les dernières productions d'Agnès Jaoui et de Jean-Pierre Bacri. Leurs films sont toujours excellents!

Le PACS (Pacte civil de solidarité) est à comparer avec la notion néerlandaise de 'samenlevingscontract'. Le PACS a été créé en 1999 pour établir les droits des personnes vivant ensemble sans être liées par un contrat de mariage, y compris les couples homosexuels. Un couple qui se pacse obtient quasiment les mêmes droits qu'un couple marié. Le PACS a eu dès sa création et a toujours un grand succès. Parfois la cérémonie du PACS ressemble à celle d'un mariage! Après un PACS, on est pacsé et lorsqu'on se sépare, on se dépacse, et on est dépacsé. Dans ce domaine les changements étant souvent rapides, nous vous conseillons de consulter le site officiel de l'administration pour actualiser vos informations: www.service-public.fr

La grammaire traite un nouveau verbe irrégulier, *croire*, et revoit aussi *voir* et *vouloir*.

En relation avec les noces d'or du premier texte, voici la liste des principaux anniversaires de mariage:

5 ans BOIS
10 ans ETAIN
15 ans CRISTAL
20 ans PORCELAIN
25 ans ARGENT
30 ans PERLE
35 ans RUBIS
40 ans EMERAUDE
45 ans VERMEIL
50 ans OR
60 ans DIAMANT
70 ans PLATINE
75 ans ALBATRE
80 ans CHENE

(On ne fête pas douze ans et demi.)

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Avant de commencer l'activité, introduire le thème du camping. Vous parlez facilement avec les autres campeurs? De quoi est-ce que vous parlez? Le terme de camping municipal est très certainement aussi une notion connue. Demander de citer quelques caractéristiques: simple, bon enfant, familial, pas cher, etc. Le texte est traité en deux étapes.

2 Exercices de vocabulaire

Exercice 2A: avec un groupe faible, faire d'abord chercher (en grand groupe ou petits groupes) dans le texte les adjectifs et les faire noter. Donner ensuite l'exercice en devoirs à la maison.

L'exercice 2B est une variation sur le texte. Les mots et les expressions sont environ les mêmes.

L'exercice 2C est une révision et un approfondissement du vocabulaire de la famille qui a été vu dans *C'est bien ça 1*.

La personne avec qui on vit sans être marié(e) peut être nommée compagne, compagnon ou bien ami, amie.

Signaler que les expressions *mon petit copain* et *ma petite copine*, *mon petit ami*, *ma petite amie* sont connotées 'jeunes'.

3 Ecoutez

Trois situations dans lesquelles des éléments tels que *pacs*, *compagne* et *compagnon* reviennent. De plus, cette activité est une préparation à l'exercice d'expression orale 4C.

4 Parlez

4A est un exercice dirigé dans lequel les situations sont données. Eventuellement, faire relire auparavant le texte introducteur du livre de texte.

Dans l'exercice 4B les apprenants doivent parler de leur propre famille. Comme nous l'avons déjà fait remarquer, cela peut être difficile pour certaines personnes. Signaler en des termes non-chargés émotivement qu'il est bien sûr toujours possible de parler d'une famille fictive sans même le dire.

Exercice 4C reprend le thème de l'exercice d'écoute.

Dans 4C, les apprenants racontent leurs traditions autour des événements familiaux tels que la naissance, le mariage. Si le groupe comprend des apprenants venant d'autres pays, stimuler l'échange d'information sur ces thèmes.

5 Exercices de grammaire

Travail à faire à la maison. 5A ne traite que *croire* et contient des formes de tous les temps appris jusqu'ici.

L'exercice 5B répète *croire* mais aussi *vouloir* et *voir*.

6 Lisez et écrivez

Les apprenants demandent souvent comment réagir à un faire-part de naissance, de mariage ou de décès de leurs connaissances francophones. Dans ce but, l'activité 6A consiste à lire et comprendre des faire-part authentiques pris dans la presse ou des textes annonçant une nouvelle. Ces textes doivent être combinés avec des phrases qui forment des réactions aux événements annoncés. Ces phrases sont des sortes de Phrases-clé qui pourront être réutilisées dans l'activité 6B.

Il est aussi possible d'apporter en classe différents journaux et de montrer les différences de style entre ces journaux. Sur les sites Internet des journaux tels que Libération ou le Monde, les rubriques des Annonces peuvent aussi apporter un complément intéressant à la leçon. Expliquer si besoin les mots *obsèques* et *inhumation*, et si la demande en est faite, *incinération*.

7 Traduisez

A faire à la maison.

5 Chez soi

Introduction

Le thème général de ce chapitre – le logement – concerne tout le monde et tout le monde a ainsi quelque chose à dire. Beaucoup de vocabulaire de base concernant ce thème a déjà été rencontré dans les chapitres 2 et 4 de *C'est bien ça 1*. Cette leçon revoit ce lexique et l'élargit considérablement. Le texte introducteur traite littéralement de ce thème: une personne parle de la maison où elle habite, des maisons où elle a habité autrefois et des raisons d'en changer.

Dans le texte il est question d'HLM. Expliquer le terme. Les touristes connaissent en général les HLM des banlieues parisiennes et lyonnaises. Préciser qu'on en trouve aussi dans les centres-villes et souvent de meilleure qualité.

La grammaire concerne le verbe *finir* et les verbes du même type.

Par ailleurs l'exercice 7 revoit la formation de l'imparfait.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

L'exploitation du texte est proposée de la manière généralement utilisée dans *C'est bien ça*. Pour des variantes concernant l'approche voir l'introduction générale.

2 Exercices de vocabulaire

Donner 2A et 2B à faire à la maison.

Les exercices 2C et 2D font pratiquer du vocabulaire qui sera réutilisé dans les activités d'expression orale 3. Si vous avez l'intention de faire 2C et 2D au cours de la même séance que 3, vous pouvez alors les traiter dans le grand groupe ou par petits groupes avec correction immédiate.

3 Parlez

Trois exercices à niveaux de difficulté graduelle. Dans 3A l'apprenant doit simplement parler de son logement. 3B demande de raconter des souvenirs de logements antérieurs, ce qui implique une utilisation correcte des temps. Dans 3C, l'apprenant doit découvrir, à l'aide de questions, ce que son interlocuteur a imaginé.

Auparavant, éventuellement aider les apprenants en leur faisant imaginer un certain nombre de questions en grand groupe et en notant ces questions au tableau: où se trouve la maison de vos rêves? Il y a combien de pièces? Il y a une piscine? Un jardin? Fantaisie autorisée pour créer la maison de leurs rêves!

Dans ces trois exercices le vocabulaire concret, nouveau ou répété, des exercices 2C et 2D est utilisé.

4 Lisez

Exercice fondé sur des petites annonces authentiques de logement. L'exercice 4A propose une approche globale: la recherche d'éléments intéressants dans l'annonce pour une personne à la recherche d'un logement. Dans l'exercice 4B sont traitées de manière explicite les abréviations. Les abréviations de l'annonce 4 sont les plus difficiles. Voici le texte sans abréviations:

9^{ème} arrondissement. 2/3 pièces. 186 700 euros. Cité Trévisse (une cité désigne un bloc d'immeubles qui forment une unité et avec des éléments en commun: parkings, aires de jeux pour les enfants, etc.) beau 2/3 pièces au 4^{ème} étage. Immeuble en pierres de taille. Double séjour. Une chambre avec possibilité deux. Salle de bains, wc individuel, cuisine américaine. Parquet, cheminée, moulures, beaucoup de charme.

La petite annonce 5 est de nouveau utilisée dans l'exercice d'expression orale 6.

5 Ecoutez

Exercice d'écoute dans lequel reviennent plusieurs mots que l'apprenant devait rechercher dans l'exercice 4C.

6 Faites l'interprète

Exercice d'interprétation, utilisant la petite annonce 5 de l'exercice 4. Des variations sont possibles avec une autre petite annonce. Dans ce cas, il peut être pratique que le professeur prenne le rôle de l'agent immobilier. A l'occasion de cet exercice donner la parole aux personnes de votre groupe qui ont une maison en France, ou en Belgique ou en Suisse. Leur demander de raconter leur expérience: ont-ils trouvé leur maison par petite annonce, l'ont-ils achetée directement ou sont-ils passés par un agent immobilier, comment cela s'est-il passé chez le notaire, etc?

7 Révision

Révision de l'imparfait. A faire à la maison. Pour utiliser activement ce temps, on peut demander aux apprenants de raconter où ils habitaient enfants, comment était leur maison, le quartier, pouvaient-ils jouer dehors, etc.

8 Exercices de grammaire

L'exercice 8A, à faire en classe et 8B (à la maison) concernent tous deux seulement *finir*. Ils mettent l'accent non seulement sur la forme mais aussi sur les différents sens. Possibilité d'élargir encore l'exercice 8A en faisant réagir en français aux phrases suivantes: '*hoe zeg je dat je zoontje nooit zijn bord leeg eet?*' of '*hoe vraag je hoe laat het feest gisteren is afgelopen?*' (Mon fils ne finit jamais son assiette. A quelle heure la fête a fini hier?)

9 Traduisez

A faire à la maison.

6 Télé, journaux et autres médias

Introduction

Le thème de cette leçon – les médias – et surtout la télévision (dans la partie de base) et les journaux (dans la partie à *la carte*) est directement lié aux deux objectifs d'apprentissage de la leçon: parler du passé et exprimer son opinion sur quelque chose. La série de Phrases clé propose surtout des phrases utiles pour ce deuxième objectif, tandis que la grammaire proposée (l'utilisation du *passé composé et de l'imparfait*) correspond au premier. Le point de départ est dans les deux cas le dialogue dans le livre de textes, une conversation sur la télévision au cours de laquelle on discute et on raconte une histoire. *Télérama*, non seulement guide de télévision, mais aussi guide culturel est nommé dans le dialogue. Si possible, apporter en cours un exemplaire récent de ce magazine et le faire feuilleter.

Le programme *Envoyé spécial* est retransmis chaque semaine sur TV5 au moment où la méthode est écrite et cela va selon toute probabilité durer.

Mais des changements ont lieu. Au moment où ce texte est écrit, la publicité vient de disparaître sur la télévision nationale (France 2, France 3, France 5 etc, donc pas TF1) à partir de 20h00.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Faire lire les mots de 1A avant de faire écouter le texte.

Pour introduire le sujet, on peut demander aux apprenants s'ils regardent parfois la télévision française, aux Pays-Bas ou en France. TV5 est présent pratiquement partout aux Pays-Bas. Informer les apprenants que beaucoup de programmes (surtout des films ou des télé-films) sont sous-titrés par le télétexte. TV5 a par ailleurs un site Internet très développé (www.tv5.org) avec les programmes, et l'information sur les programmes, mais aussi, entre autre, des clips, avec le texte et la fiche pédagogique. Anticipant sur l'exercice 4A on peut ici en grand groupe s'informer sur les préférences ou les rejets de certaines émissions des apprenants.

2 Exercices de vocabulaire

2A: à faire à la maison.

2B et 2C proposent aussi d'autres nouveaux mots. 2B propose différentes sortes d'émissions, et fait pratiquer la description de notions non encore connues.

2C: lexique d'appareils vidéos ou audios et des actions qui y sont liées. Il est fort possible qu'au moment où vous travaillez avec cette méthode, d'autres appareils soient apparus sur le marché (et que certains nommés ici aient disparu). Les dépliants et les sites Internet des chaînes de magasins d'appareils audios et vidéos constituent une bonne source de complément de vocabulaire. Les mots des exercices 2B et 2C peuvent très bien être utilisés dans l'exercice d'expression orale 4. C'est pourquoi il est conseillé de faire cet exercice avant (en grand groupe ou pas).

3 Lisez

Exercice de lecture d'une page de *Télérama*. Les questions sont posées de manière à aider l'apprenant à s'orienter rapidement dans un 'un fouillis d'informations', en particulier en concentrant son attention sur les horaires. Cette page sera aussi utilisée dans l'exercice d'expression orale 4B. Les apprenants doivent donc avoir répondu aux questions et avoir corrigé leurs réponses avant de passer à 4B.

4 Parlez

L'exercice 4A se prête très bien à un traitement en binôme, mais aussi en grand groupe. Il s'agit d'un sujet sur lequel la plupart de vos apprenants auront une opinion. Leur demander de motiver leurs réponses. Les phrases clé offrent à ce sujet toutes sortes de possibilités. L'exercice 4B demande davantage de préparation. Demander aux apprenants en binôme de faire le dialogue (leur demander de noter des mots clés et non pas d'écrire toutes les phrases en entier); puis faire jouer quelques dialogues devant le grand groupe.

4C: se prête le mieux à une préparation individuelle à la maison avant de le faire en classe. On peut demander à tous les apprenants de le faire, mais le temps manquera probablement pour donner la parole à tous. C'est pourquoi il vaut mieux demander quelques volontaires, et stimuler les autres à poser des questions.

5 Révision

Cet exercice propose une révision des formes de tous les verbes irréguliers vus jusqu'ici, dans le cadre de la préparation du point de grammaire qui traite de l'emploi des temps du passé.

6 Exercices de grammaire

L'emploi des différents temps du passé est et reste pour la plupart des Néerlandais qui apprennent le français un des points les plus difficiles. Chaque enseignant a sa propre manière de traiter ce problème. L'explication dans le livre est nécessairement limitée. Il faut surtout faire beaucoup d'exercices, et pas seulement au cours de cette leçon. De nombreux sujets à venir peuvent donner l'occasion de parler du passé. Le premier exercice a pour but de faire travailler rapidement l'apprenant avec ce nouveau matériau. Le professeur peut élargir encore en reprenant le dialogue du livre de textes et demander à un ou à plusieurs apprenants de raconter l'histoire d'un film qu'ils ont vu récemment. L'exercice **6B** peut être fait à la maison, comme l'exercice **6C**, qui est, il est vrai, réceptif mais demande de bien réfléchir.

7 Ecoutez

Les deux thématiques, télévision et passé se combinent dans cet exercice. Une personne se souvient de la première fois qu'elle a eu un téléviseur chez elle, moment dont se souviennent en général très bien les apprenants un peu âgés. L'exercice suivant continue sur ce thème.

8 Racontez

Peut aussi bien être fait en grand groupe ou en binôme. Dans ce dernier cas, les apprenants font un compte-rendu de ce que leur partenaire a dit.

9 Traduisez

A faire à la maison.

7 Moyens de transport

Introduction

Dans ce chapitre, il s'agit des différents moyens de transports avec leurs avantages et leurs inconvénients. C'est un thème qui a été traité dans *C'est bien ça 1* et qui est ici repris et développé.

Le texte de la première partie est un 'radio trottoir'. Les personnes interviewées se rendent à leur travail et expliquent comment elles sont arrivées jusque là et pourquoi elles ont choisi ce ou ces moyen(s) de transport. Il y a ainsi trois différents cas de figure présentés. On pourra inventer des variantes à ces modèles pendant les activités d'expression orale.

Le premier passant qui habite en province et travaille à Paris est loin d'être une exception. Pourquoi continuer d'habiter la grande ville avec ses logements aux prix inabornables quand on peut le faire dans de meilleures conditions en province? De nombreux TGV qui relient la province à Paris rendent ce choix possible.

La deuxième personne permet d'aborder le thème de la banlieue, et du ou des boulevards périphériques. Possibilité de faire consulter un plan de Paris et de profiter des expériences parisiennes des apprenants en matière de transport.

La troisième personne permet de parler du RER et du Vélib'.

La dernière phrase du texte invite à développer ce thème en abordant le thème des moyens de transport pour aller en vacances.

Le verbe présenté dans le cadre de la grammaire est *conduire*.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

1A: comme d'habitude en consultant d'abord la liste des mots 'Pour comprendre le texte', puis en lisant bien les titres dans le schéma afin de se préparer à l'écoute, livre de textes fermé.

Cet exercice de compréhension globale permet de parler rapidement de la circulation à Paris en profitant de l'expérience des apprenants.

1B se fait après lecture du texte soit comme travail à la maison soit en grand groupe.

2 Exercices de vocabulaire

2A: travail à la maison avec relecture précise du texte

2B et 2C en binôme en classe (peuvent avoir été préparés à la maison).

3 Ecoutez

Sensibilisation avant l'écoute: demander qui a un GPS; quel en est le nom le nom/ la marque (TomTom? ou autre). Dire qu'en France, on emploie le terme GPS (en tout cas nous avons vérifié au moment où avons écrit le texte; les choses ont peut-être changé depuis). Si oui, quelle voix ont-ils choisie etc...

Ne pas trop insister car ce sera le sujet d'une activité d'expression orale dans l'exercice 4B.

L'histoire qui est racontée dans ce texte d'écoute est vraiment arrivée.

4 Parlez

Ces activités prennent comme point de départ le premier texte. Dans 4A un apprenant reprend le rôle du journaliste et un autre joue celui de la personne interviewée en utilisant les données de l'exercice.

Ensuite la personne interviewée répond selon sa situation réelle.

Dans 4B, il s'agit d'argumenter en se servant, entre autres des phrases clé.

4C invite à parler des moyens de transport pour aller en vacances, d'abord avec des données et une situation jouée puis selon la propre situation de l'apprenant.

Il y a différentes manières d'organiser ces activités (en binôme avec ou sans rapporteur) ou en grand groupe.

5 Exercices de grammaire

5A sensibilise à l'emploi de ce verbe. Faire faire cet exercice d'abord en grand groupe puis le faire reprendre éventuellement en binôme.

5B travail à la maison sur les formes des verbes qui se conjuguent comme *conduire*.

6 Lisez

Cet exercice de lecture sur une page Internet à propos des bagages dans le TGV et dans les gares peut être fait à la maison. L'apprenant peut aussi aller sur le site d'où a été tiré ce document s'il le désire.

Il s'agit de trouver des données ou du vocabulaire dans ce document.

Vigipirate est encore actuel au moment où nous écrivons ce texte.

7 Traduisez

Travail à la maison. Il est utile de relire le premier texte, comme d'habitude.

8 Les vacances

Introduction

Le thème de ce chapitre concerne les vacances et les projets de vacances. Le *futur* est traité en rapport avec ce thème (exercice 6). Les Phrases clé sont aussi entièrement consacrées à l'expression des projets. La plupart sont au *futur simple*, une est au *futur proche* et la dernière au *conditionnel*: j'aimerais. Il n'est pas nécessaire d'insister sur la différence de prononciation entre j'aimerais et j'aimerais. La différence de prononciation est souvent régionale!

Les verbes pronominaux sont revus exercice 5.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Les locuteurs sont des collègues qui se rencontrent pendant un vin d'honneur, ce qui correspond en général à la notion de 'borrel' en néerlandais; dans certains cas (par exemple pour un mariage), c'est davantage le mot 'receptie' qui y correspond. Indiquer aux apprenants que le terme 'vin d'honneur' est relativement officiel. De manière plus informelle, plus familière, on utilisera l'expression 'donner un pot'.

2 Exercices de vocabulaire

2A: à faire faire à la maison. Les mots à chercher de 2B peuvent être complétés par d'autres. Ces mots sont utilisables dans l'exercice d'expression orale 4.

3 Ecoutez

Faire lire à haute voix les différentes possibilités avant d'écouter.

Faire observer les phrases à traduire avant de faire une deuxième écoute, afin que les apprenants puissent écouter de manière plus orientée. Signaler aussi qu'ils peuvent compléter leur liste de phrases clé en écoutant bien comment les Français le disent, et que de cette manière ils préparent l'exercice d'expression orale 4, où ils devront parler de leurs projets.

4 Parlez

4A est très dirigé, 4B laisse de la place pour la créativité et 4C concerne l'expérience réelle.

5 Révision

Répétition des verbes pronominaux au présent (5A) et au passé composé (5B). Dans 5A l'apprenant découvre que certains verbes peuvent être pronominaux ou pas.

6 Exercices de grammaire

Bien insister sur les différences entre le français et le néerlandais en ce qui concerne l'expression du futur.

6A: à faire en grand groupe oralement.

Donner 6B et 6C à faire à la maison.

7 Lisez et parlez

Le *Tour du Beaufortain*, rencontré dans le premier paragraphe du texte est repris dans 7A. 7B propose un exercice de lecture d'un texte provenant d'une autre source sur un voyage au Sénégal; à cela est relié l'exercice d'expression orale 7C, où l'apprenant doit préparer des questions à poser pour une réservation. Cet exercice est à prolonger en un entretien. Le professeur peut prendre le rôle de l'agent de voyage. Apporter (ou faire apporter) en classe des guides de voyage récents ou faire chercher des informations sur Internet. La préparation sur papier d'une conversation téléphonique est aussi très utile dans d'autres situations.

8 Traduisez

A faire à la maison.

9 Qui fait le ménage?

Introduction

Ce chapitre aborde le thème de la maison du point de vue 'ménager' et des activités quotidiennes, telles que passer l'aspirateur ou nettoyer, ce qui manque en général dans les méthodes de français.

Le dialogue qui introduit la leçon a pour cadre le parc Monceau à Paris. Si possible, faire écouter à cette occasion la chanson d'Yves Duteil 'au parc Monceau'.

Le point de grammaire concerne le groupe de verbes en -indre. Dans le texte le verbe rejoindre est présenté dans le sens de 'se rencontrer de nouveau'. Dans le chapitre 20 le verbe joindre sera utilisé dans le contexte où il apparaît fréquemment, à savoir le téléphone.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Pour introduire le sujet, le professeur peut demander si quelqu'un dans le groupe a une expérience ou connaît quelqu'un (fils/ fille/ connaissance) qui est / a été au pair. Des expériences concernant la situation d'une personne au-pair seront aussi traitées dans l'exercice oral 5B.

2 Exercices de vocabulaire

Exercice 2A: à faire à la maison. L'exercice 2B propose des expressions dont on peut avoir besoin lorsqu'on parle des tâches ménagères. Cet exercice, ainsi que 2C et 2D, propose un certain nombre de nouveaux mots qui peuvent être réutilisés au cours de l'exercice 3. C'est pourquoi il est nécessaire de faire et corriger ces exercices avant de traiter 3.

Exercice 2E: demander aux apprenants d'autres exemples avec le préfixe *-re*.

L'exercice 2F concerne la différence de sens entre *pouvoir* et *savoir*.

3 Parlez

L'exercice 3A peut être l'occasion de répéter le lexique des moments de la journée. Cet exercice peut très bien se faire en grand groupe en demandant à quelques apprenants de décrire un ou deux dessins. Il s'agit d'un exercice qui convient très bien aux apprenants pour qui parler librement est encore trop difficile ou qui ont peu d'imagination.

En ce qui concerne l'exercice 3B, et très certainement dans un groupe d'apprenants assez âgés, on peut ajouter aux suggestions la consigne de comparer les tâches ménagères de maintenant à celles d'autrefois: la lessive à la main, le 'grand nettoyage' qui a maintenant pratiquement disparu, etc.

3C convient très bien à une discussion en grand groupe: les apprenants ont en général une opinion bien précise sur le sujet.

4 Ecoutez

Cet exercice d'écoute met en scène un camelot qui essaie de vendre un produit de nettoyage sur le marché.

Tous les mots nécessaires pour répondre aux questions détaillées de 2 ne sont pas connus.

Avant de donner, demander si des apprenants les connaissent ou peuvent les deviner.

5 Révision

Cet exercice répète la grammaire qui sera nécessaire pour le point de grammaire de la partie à *la carte*. Il nous a semblé judicieux de placer les exercices de révision dans la première partie de la leçon car ce point doit être maîtrisé activement.

6 Exercices de grammaire

Dans cet exercice à compléter il faut d'abord réfléchir à la signification des verbes donnés, puis compléter avec la forme correcte. Les temps (présent, passé composé, futur) peuvent être déduits du contexte. Phrase 3 est impossible, c'est pourquoi le temps est donné.

7 Traduisez

Exercice à faire à la maison.

10 La santé

Introduction

Le thème de ce chapitre – la santé – a été choisi dans le but d’offrir aux apprenants les moyens de se débrouiller en cas de problèmes médicaux. Il offre aussi la possibilité de parler de ce sujet, ce qui est aussi populaire en France qu’aux Pays-Bas. La conversation du premier texte porte sur ce qui est bon ou mauvais pour la santé, sujet qui occupe souvent plusieurs pages dans les journaux ou magazines.

Vos apprenants qui ont été malades en France aborderont très certainement les différences entre les médecins néerlandais et français – en particulier dans la longueur des ordonnances. Si une discussion s’engage sur ce sujet, cela peut être intéressant. Prendre garde toutefois à la polémique. Souligner simplement que les deux systèmes de santé, tout en présentant des différences, sont reconnus excellents, et que les Français, tout comme les Néerlandais sont attachés et font confiance à leur propre système de santé.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

On peut introduire le sujet du texte en demandant aux apprenants s’ils sont attentifs à la qualité de leur alimentation, et pourquoi. Leur demander alors de donner des exemples. Puis faire **1A**.

Faire faire **1B** à la maison.

2 Exercices de vocabulaire

2A et **2B** peuvent être donnés comme travail à la maison.

Faire faire **2C** en classe, en binôme. Puis demander d’autres exemples

2D peut être développé en mini-dialogues. Par exemple: ‘Pourquoi tu éternues? Parce que je suis enrhumé.’

Cela convient très bien comme préparation supplémentaire pour des groupes un peu faibles aux activités d’expression orale de l’exercice **4**.

3 Lisez et répondez

Cet article est extrait de la page santé d’un magazine hebdomadaire. Il a pour but de donner des conseils dans quatre domaines: les voyages lointains, les allergies, les dents et il donne des informations sur l’accouchement à domicile. Peut déboucher sur de petites conversations et est donc de préférence à traiter en classe.

4 Ecoutez

En ce qui concerne en particulier le troisième fragment, les connaissances sur la dangerosité des téléphones portables peuvent avoir évolué. Après avoir fait cette activité, demander aux apprenants de formuler les dernières informations concernant cette question. Si un débat est spontanément entamé, ne pas l’arrêter. Sinon, le sujet reviendra lors de l’activité d’expression orale **5E**.

5 Parlez

5A et **5B** sont des jeux de rôle dirigés. **A** reprend le thème du texte introducteur, **B** est une demande de rendez-vous par téléphone chez un médecin. **5C** est un exercice d’expression orale en continu. Cela peut-être traité en petits groupes ou dans le grand groupe. Il est bien évident que l’on peut élargir le sujet à ‘être malade en vacances’ sans que ce soit spécifiquement en France. Dans le cas où certains de vos apprenants n’auraient jamais vécu quelque chose de ce type, leur demander de l’imaginer. Il est alors préférable de faire préparer l’exercice à la maison; mais bien expliquer que le but n’est pas de lire son papier mais de raconter.

5D est un exercice à faire de préférence en binôme.

5E propose des sujets de conversation à traiter en grand groupe ou en petits groupes de 3 ou 4. Dans ce cas, un rapporteur sera désigné afin de raconter aux autres l’essentiel de ce qui a été dit.

6 Exercices de grammaire

6A est à faire en grand groupe. Possibilité d'élargir à d'autres questions. 6B et 6C sont à faire à la maison. Dans ce cas, il convient de bien préciser l'intention de l'exercice 6C, par exemple que les mots ou parties de phrases soulignées ne doivent pas revenir dans la question.

7 Traduisez

A faire à la maison.

11 Consommation à tout prix

Introduction

Un chapitre entièrement consacré à la consommation et à la pub offre de nombreuses occasions de traiter toutes sortes de thèmes adjacents: les noms des produits (en partie déjà traité dans *C'est bien ça* 1 chapitres 11 et 12), des Phrases clé à utiliser en situations d'achat, la grammaire nécessaire pour comparer des produits, et les publicités faites pour ces produits.

Le premier texte se passe dans un hypermarché, type de magasin bien connu des Néerlandais qui vont en France. Différentes répliques du dialogue anticipent sur certains éléments qui reviendront plus tard: les marques, hypermarchés contre petits magasins (une des personnes du dialogues se sent un peu coupable d'avoir son caddie plein de viande) sujet de discussion de l'exercice 4C, et bien sûr toutes sortes de comparaisons: meilleur qualité-prix, viande plus tendre ou meilleure, etc.

L'article partitif et l'article défini sont revus dans l'exercice 5.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Introduire le sujet, avant l'écoute, en demandant à vos apprenants s'ils connaissent les hypermarchés à la française et ce qu'on peut y acheter. Noter au tableau les produits nommés. En anticipant sur le sujet de discussion, on peut aussi leur demander leurs expériences et leurs préférences concernant les types de magasin. Demander aussi de motiver leurs préférences afin de tester leur connaissance du comparatif et du superlatif. La plupart des produits nommés sont vendus à la boucherie ou à la charcuterie (la différence entre ces deux magasins a été traitée dans *C'est bien ça* 1 leçon 11). Demander si c'est encore connu. Aux critiques prévisibles des végétariens parmi vos apprenants, on peut répondre que les hypermarchés français ont actuellement toujours un rayon de produits de substitution (souvent à base de soja), et que les magazines culinaires de qualité contiennent toujours des recettes végétariennes.

Demander aussi qui sait ce que sont les rillettes, sinon expliquer. Le magret de canard est maintenant connu aux Pays-Bas. Demander à vos apprenants s'ils en ont déjà préparé et comment.

Pour les produits non-alimentaires, la perceuse reviendra dans l'exercice 2B, mais surtout dans la leçon 13 sur le temps libre.

2 Exercices de vocabulaire

Exercice 2A à faire à la maison.

Exercice 2B est un exercice de vocabulaire à faire en classe, surtout s'il est suivi directement dans la même séance de l'activité d'expression orale 4, dans laquelle les mots peuvent être réemployés. Dans cet exercice 2B on revoit ou apprend les noms des différents produits. Des illustrations aident à la compréhension des mots difficiles. Demander aux apprenants de deviner de quels produits il s'agit. Les produits sont rangés par catégories que l'on retrouve dans les supermarchés.

En fin d'exercice, on peut demander aux apprenants s'ils connaissent encore d'autres noms de produits. Cette variante peut faire l'objet d'un jeu: former des petits groupes et faire trouver par rayons le plus de noms possibles. Chaque groupe propose ses mots. Si un autre groupe a déjà le mot, il faut le barrer. Le groupe avec le plus de mots non-barrés a gagné.

Si au cours de la séance la grammaire doit être traitée, il est nécessaire de faire en classe l'exercice 2C sur les goûts. Sinon, il peut être fait à la maison.

3 Ecoutez

Quatre dialogues qui traitent de produits dont les noms ne sont probablement pas connus des apprenants. Le contexte et les illustrations permettent de malgré tout comprendre de quoi il s'agit.

4 Parlez

4A est un exercice dirigé qui réutilise les phrases clé.

4B est aussi un exercice dirigé. L'apprenant doit décrire un prolongateur (une rallonge) car il ne connaît pas le nom. Compétence très utile, déjà exercée dans *C'est bien ça* 1 leçon 17 exercice 9.

Ecrire au tableau les expressions suivantes:

- C'est un truc qui
- C'est un truc que
- Je cherche quelque chose pour

Vous pouvez aussi faire décrire d'autres produits. Cela peut aussi être fait sous forme de jeu: donner à chaque apprenant un papier avec un nom d'un objet. Il doit le décrire et les autres doivent deviner de quoi il s'agit.

4C est une discussion sur les avantages et les inconvénients des hypermarchés et des petits magasins.

5 Révision

Exercice de révision de l'article défini et partitif. L'emploi de ces articles est crucial dans cette leçon.

6 Exercices de grammaire

L'exercice 6A est un exercice communicatif, dans lequel les mots du goût jouent aussi un rôle. On peut continuer avec les associations café/amer, chocolat/ sucré, chips/salé, fromage/fort. Ces mots du goût reviennent aussi dans l'exercice 6B, qui, ainsi que 6C, peut être donné en travail à la maison. L'exercice 6D peut être fait en classe, car il ne traite pas seulement la grammaire. En effet, les apprenants doivent donner leur opinion sur des choses variées.

6E doit être aussi être fait en classe. Il élargit encore la notion de comparaison à des sujet plus sociaux. Si possible, organiser de petites discussions.

7 Traduisez

A faire à la maison.

12 Lire, écrire et en parler

Introduction

La thématique principale de ce chapitre est la lecture: les différentes sortes de livres, les habitudes de lecture, etc. Dans la première partie, il est question d'un club de lecture, phénomène qui en France aussi est de plus en plus fréquent, que ce soit par Internet, dans une bibliothèque ou simplement à la maison. Il y est aussi question de la version filmée d'un roman et des différents genres littéraires.

Le point de grammaire concerne le verbe *lire*. D'autres verbes irréguliers sont répétés dans l'exercice 6B.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Dans le texte figurent beaucoup de noms pour la plupart inconnus des élèves, ce qui peut provoquer des problèmes au cours d'une écoute livres fermés. Pour prévenir ce problème on peut lire auparavant 1A.

2 Exercices de vocabulaire

2A et 2B: à faire à la maison. Il est préférable de faire 2C en classe, de façon à ce que les mots en question soient directement réutilisés dans l'exercice d'expression orale 3.

3 Parlez

3A est un exercice oral dirigé. La situation proposée (la recherche d'un livre hollandais traduit en français pour un ami français) est très plausible. 3B est un entretien dans lequel questions et réponses sont données. C'est seulement avec l'exercice 3C que l'apprenant peut partir de sa propre situation. On peut faire l'exercice 3B en grand groupe afin qu'il fonctionne comme modèle. Puis faire faire 3C en petits groupes.

4 Ecoutez

A partir du deuxième et du troisième dialogue, le professeur peut demander aux apprenants s'ils reconnaissent les situations. Faire raconter.

5 Lisez et parlez

5A et 5B sont des exercices de lecture à partir d'une première et d'une quatrième de couverture de cinq livres qui sont tous intéressants pour des apprenants à ce niveau. Le conte de Flaubert 'un coeur simple' a fait l'objet d'un film. Philippe Claudel est relativement connu aux Pays-Bas. Tous ses livres sont traduits. Philippe Claudel a obtenu le prix Renaudot pour 'Les âmes grises' en 2003. Il a aussi écrit le scénario et fait la mise-en-scène du film 'Il y a longtemps que je t'aime'; ce film n'a d'ailleurs pas été fait à partir d'un livre existant!

Certains romans policiers de Fred Vargas sont également traduits en néerlandais. Faire chercher davantage d'informations sur Internet aux apprenants intéressés.

5B se termine par une phrase (b) à laquelle une petite conversation pourrait faire suite. La compétence exercée ici par l'apprenant (rapidement voir quel livre on a entre les mains, de quoi il s'agit dans un livre, etc) peut être utile en France dans une librairie pour chercher un livre. En complément de cet exercice on pourrait comparer un livre et un film fait à partir de ce livre. Voici quelques exemples:

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| • <i>Un cœur simple</i> | film de Marion Laine d'après le conte de Gustave Flaubert |
| • <i>Le hussard sur le toit</i> | film de Jean-Paul Rappenu d'après le roman de Jean Giono |
| • <i>La petite Chartreuse</i> | film de Jean-Pierre Denis d'après le roman de Pierre Péju |
| • <i>Germinal</i> | film de Claude Berri d'après le roman d'Emile Zola |
| • <i>L'Étranger</i> | film de Visconti d'après le roman d'Albert Camus |
| • <i>Le Parfum</i> | film de Tom Tykier d'après le roman de Patrick Süskind |
| • <i>Manon des sources</i> | film de Claude Berri d'après le roman de Marcel Pagnol |
| • <i>Le seigneur des anneaux</i> | film de Ralph Bakshi d'après l'œuvre de J.R.R. Tolkien |

On peut trouver des informations complémentaires sur google: Film et Littérature.

6 Exercices de grammaire

6A concerne le verbe rire, 6B d'autres verbes aussi.

7 Traduisez

A faire à la maison.

13 Passe-temps et passions

Introduction

Que fait-on de ses loisirs? Voilà le thème de ce chapitre. Ce thème sera traité dans le plus large sens du terme: de la rénovation intégrale d'une maison de campagne dans la première partie à la pratique (étrange) de sports très extrêmes dans la partie *À la carte*. Dans les activités, les apprenants pourront dire quels sont leurs hobbies et expliquer comment ils occupent leur temps libre.

La première partie est construite autour du thème du bricolage puisque les personnes du texte sont en train de rénover leur maison. Bien entendu d'autres hobbies pourront être présentés au cours des activités: jardinage, lecture, musique, sport, cuisine...

Ces catégories se trouvent en partie dans les phrases clé qui complètent celles du texte.

Le sujet de grammaire est celui des pronoms relatifs: qui, que et où.

Dans la partie *À la carte* un texte de lecture adapté du magazine 'Réponse à tout' fait découvrir au lecteur les hobbies les plus bizarres: repassage extrême, rugby subaquatique etc

Dans la partie *À la carte*, il n'y a pas de point de grammaire.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Pour préparer l'écoute demander aux apprenants s'ils ont eux-mêmes retapé une maison. S'agissait-il d'une maison de campagne ou d'une résidence principale?

S'il s'agissait d'une maison en France, ont-ils apporté tous les matériaux des Pays-Bas? Ont-ils fait appel aux entreprises françaises? Ont-ils eu des problèmes de langue?

Signaler éventuellement que l'expression *gros œuvre en bon état* que l'on trouve souvent dans les petites annonces est un euphémisme pour dire que le bâtiment est plus ou moins une ruine.

1A: exercice de compréhension globale. Il suffit de choisir pour trouver les personnes qui sont en train de parler puis de choisir les activités dont il est question dans le texte. Une liste d'activités possibles est donnée en français. Bien faire lire cette liste avant de commencer l'écoute.

1B: répondre aux questions détaillées après lecture du texte, peut être fait comme travail à la maison.

2 Exercices de vocabulaire

2A traite des mots du texte et demande une bonne relecture.

2B permet de donner et de faire apprendre du vocabulaire supplémentaire. Faire cet exercice en groupe car les mots sont utiles pour les exercices qui suivent.

Les mots: forêt(boortje); poncer (schuren), ratisser (harken), désherber (wieden), et ciseau (beitel) ne sont pas des mots qui intéressent tous les apprenants. Mais si l'un des apprenants a lui-même retapé une maison en France, il y a des chances qu'ils les connaissent. C'est aux apprenants de voir les mots dont ils ont besoin, selon leur situation. Les bricoleurs seront plus intéressés que les autres...

2C est un exercice de vocabulaire avec travail sur le dictionnaire autour du mot (se) *passer*. Travail à la maison.

3 Parlez

Le modèle du texte permet d'élargir le sujet à d'autres hobbies ou passe-temps: ceux des apprenants.

Organisez de telle sorte que les apprenants préparent à la maison leur vocabulaire et leur présentation sur leur violon d'Ingres.

4 Exercices de grammaire

4A oralement en grand groupe pour introduire le point de grammaire. C'est une des première fois que les apprenants feront des phrases composées. Elles sont en général peu employées en langue orale mais avec les pronoms relatifs, elles sont nécessaires pour décrire ou paraphraser. Ceci est très commode quand on ne connaît pas un mot. C'est ce qui sera fait dans **4C**. C'est un exercice à faire en grand groupe. Donner ou faire trouver d'autres possibilités. Un apprenant décrit un objet et le reste du groupe doit deviner ce dont il s'agit.

4B: travail à la maison.

5 Traduisez

Travail à la maison.

6 Lisez et cherchez

Travail sur un mode d'emploi pour monter et adapter un store à enrouleur. C'est un exercice qui plaira aux apprenants bricoleurs ayant une maison en France! Cet exercice montre encore une fois qu'on peut comprendre l'essentiel d'un texte, ce dont on a besoin, sans en comprendre chaque mot. Cet exercice prépare à l'exercice de compréhension 7.

Pour comprendre le texte d'écoute, il faut avoir trouvé les mots et les expressions demandés dans l'exercice 6.

7 Ecoutez

Ce texte d'écoute parle de l'installation d'un store enrouleur. Reprendre les mots de l'exercice précédent et également ceux de 2B.

8 Expliquez

Faire préparer cet exercice à la maison à l'aide d'un dictionnaire ou d'un mode d'emploi donné en plusieurs langues. Conseiller à l'apprenant d'écrire des mots clés pour faire sa présentation et d'éviter de lire un texte préparé d'avance. Conseiller de se préparer oralement. Demander aux autres apprenants de réagir ensuite et de poser des questions.

14 La table

Introduction

Le thème de ce chapitre est boire et manger. C'est un sujet dont on parle volontiers et dont on parle peut-être même de plus en plus. Tout le monde a son mot à dire... mais pour cela il faut avoir beaucoup de vocabulaire. Le vocabulaire qui est présenté dans le texte est évidemment limité mais dans le livre d'exercice il y a différents exercices qui permettent de le développer (exercices de vocabulaire 3C, 3D et 3E ainsi que l'exercice de compréhension orale 4).

Le premier texte est un dialogue sur la qualité de la nourriture de tous les jours. Le phénomène du 'panier bio' est connu aux Pays-Bas. Le contenu des paniers est d'ailleurs comparable. On y trouve des légumes 'oubliés'. Dans le texte principal on parle de *panais* (pastinaak) et dans l'exercice d'expression orale 3A on parle de *topinambours* (aardperen).

On ne parle pas que des produits mais on parle aussi de leur consommation: un repas chez quelqu'un, (3A). Les habitudes néerlandaises autour du repas (3C), un repas au restaurant (exercice d'écoute 4), un repas traditionnel de la Saint Sylvestre pour tout un village (6).

Grammaire: le verbe *vivre* avec en plus la révision des verbes *craindre*, *croire*, *conduire* et *dire* dans l'exercice 5B.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Demander aux apprenants s'ils connaissent le phénomène du 'panier bio', s'ils ont eux-mêmes ce genre d'abonnement, et dans ce cas quelle sorte de produits ils reçoivent, comment ils les préparent etc.

Une autre approche pour une courte conversation est le problème que les enfants de Stéphanie font pour manger. Demander si c'est quelque chose de connu et quelles pourraient être les solutions. On peut parler des expériences comme parents mais on peut aussi bien évoquer des souvenirs personnels de son enfance: Avez-vous eu des problèmes pour manger quand vous étiez petit(e)? Qu'est-ce que vous n'aimiez vraiment pas? Est-ce que cela a changé et comment?

2 Exercices de vocabulaire

2B convient comme travail à la maison. Les autres exercices conviennent bien pour le travail en grand groupe si c'est possible.

2A permet de faire des phrases très variées.

2C, 2D et 2E permettent de bien développer le vocabulaire pour parler de la nourriture. On trouve les mots désignant les aliments dans 2C et dans 2E, ceux désignant les ustensiles de cuisine pour dire comment on prépare quelque chose. Les blettes sont encore des légumes courants en France mais elles font partie des légumes 'presque' oubliés aux Pays-Bas (snijsbiet). Avec l'exercice 2C les apprenants doivent aussi choisir des mots et du coup il y aura sans doute des questions sur des produits peu communs. La liste ci-dessous permet de trouver la traduction des noms de poissons.

Avec l'exercice 2E on exerce non seulement le vocabulaire mais aussi on revoit l'article partitif.

3 Parlez

3A apprend d'une manière assez contraignante à employer les bonnes phrases et à formuler les bonnes questions (pour avoir des explications par exemple) dans un restaurant.

Le *topinambour* sort de l'oubli et redevient populaire. Avec le panais, il eut longtemps la réputation de nourriture pour les pauvres et même pour les bêtes.

On trouve des recettes sur Internet pour préparer ces légumes.

Le terme *clafoutis* est également employé dans des recettes néerlandaises. Si ce terme n'est pas connu, l'expliquer ou le faire expliquer par un apprenant qui le connaît.

3B demande à l'apprenant de décrire un produit.

3C invite à parler des différentes habitudes alimentaires d'un pays à l'autre. S'il y a des apprenants qui viennent d'autres pays, il est souhaitable de leur demander de parler des habitudes de leur pays d'origine.

3D: possibilité de faire un petit concours; après avoir entendu toutes les présentations, les apprenants peuvent voter et dire le restaurant qu'ils aimeraient essayer.

Nederlands	Frans	Nederlands	Frans	Nederlands	Frans
Baars	Perche	Koolvis (witte)	Lieu jaune	Snoek	Brochet
Bot	Flet	Koolvis (zwarte)	Lieu noir	Snoekbaars	Sandre
(Beek)forel	Truite	Makreel	Maquereau	Spiering	Eperlan
Goudbrasem	Dorade	Meerval	Loup	Sprot	Sprat
Griet	Barbue	Mul	Rouget	Stokvis	Stockfish
Haai	Requin	Paling	Anguille	St. Pietervis	Saint Pierre
Harder (diklip)	Muge / Mulet	Pladijs / Schol	Plie / Carrelet	Tarbot	Turbot
Haring	Hareng	Poon (rood)	Perlon	Tong	Sole
Heek	Merlu	Poon (grauw)	Grondin / Trigle	Tongschar	Flet
Heilbot	Flétan	Rog	Raie	Wijting	Merlan
Inktvis (kraak)	Poulpe	Roodbaars	Beryx / Sébaste	Zeebaars	Bar
Inktvis (pijl)	Calamar	Schar	Limande	Zeebrasem	Dorade
Inktvis (zeekat)	Sèche	Schelvis	Aiglefin / églefin	Zeeduivel	Lotte; Baudroie
Kabeljauw	Cabillaud / Morue	Schol: zie Pladijs		Zeepaling	Congre
Karper	Carpe	Schorpioenvis	Rascasse	Zeewolf	Loup
				Zonnevis	Saint Pierre

4 Ecoutez

Cet exercice peut être développé en demandant aux apprenants de décrire un plat de leur choix, par exemple un plat typiquement néerlandais ou un plat typique d'un autre pays dont quelqu'un serait originaire.

5 Exercices de grammaire

Travail à la maison.

6 Lisez et parlez

La fête dans la campagne française, c'est manger ensemble, et manger ensemble, c'est la fête. Bien des Néerlandais qui vont en France connaissent ce phénomène et y ont sans doute même participé. C'est généralement assez bon, pas cher, cela dure longtemps et le vin coule à flots. Parfois, il faut apporter son couvert.

Dans ce cas précis: la saint-Sylvestre au village St.-Chels, c'est un peu plus luxueux (et plus cher); c'est préparé par un traiteur; il y a du foie gras et du champagne, comme le veut la tradition.

6B1 demande de parler d'expériences personnelles en la matière et dans l'exercice **6B2** les apprenants doivent raconter comment est-ce qu'ils fêtent ou ont fêté ou fêtaient la Saint Sylvestre.

Pour le récit au passé il est sans doute souhaitable de revoir *l'imparfait* (précis grammatical paragraphes 35 et 36).

7 Traduisez

Travail à la maison.

15 Pas si bêtes

Introduction

La thématique de ce chapitre – les animaux – permet beaucoup de variations: les animaux domestiques, les animaux utiles, sales ou nuisibles, les expressions avec des noms d’animaux, les cris des animaux en français, etc.

La grammaire concerne le conditionnel. L’accent est mis sur le conditionnel de politesse et sur la construction avec si.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Après avoir écouté le texte et fait l’exercice 1, essayer de faire réagir les apprenants par des questions comme: *Est-ce que vous avez un animal? Est-ce bien d’avoir un animal en ville? à la campagne? Pour les enfants?*

2 Exercices de vocabulaire

Exercice 2A: à faire à la maison. L’exercice 2B et sa ‘suite’ l’exercice 2C sont à faire en classe, individuellement ou en petits groupes.

Vétérinaire appartient bien sûr à deux catégories: médecine et animaux. On peut ajouter de la manière habituelle un élément compétitif à l’exercice 2C: le groupe ou la personne qui a le plus de mots que les autres n’ont pas, a gagné.

Exercice 2D: à faire en grand groupe. Les apprenants sont souvent très étonnés par les différences entre les cris des animaux dans les différentes langues. Les apprenants d’origine étrangère peuvent aussi donner des exemples des cris des animaux dans leur propre langue. Le professeur peut aussi citer l’utilisation du mot ‘cocorico’ par les journalistes (souvent ironique).

Une bonne question pour provoquer une discussion (parfois vive): *Lesquels de ces animaux est-ce que vous mangez?*

3 Lisez

Exercice de lecture où il s’agit de rechercher l’information: bien lire ce dont on a besoin, lire rapidement le reste.

4 Parlez

L’exercice 4A est un exercice dirigé, l’exercice 4B est libre. Dans l’exercice 4B les apprenants ayant un animal (domestique) préféré ont l’opportunité d’en parler à leur guise.

5 Ecoutez

Cet exercice d’écoute est en deux parties. La deuxième est plus difficile que la première. Faire d’abord observer les trois images et demander si les noms sont connus. Si nécessaire, les donner. L’ours étant connu, il n’y a pas d’image d’ours.

6 Combinez

Après l’exercice, faire observer les illustrations du texte dans le livre de textes et demander aux apprenants de chercher les mots des expressions qu’ils viennent d’apprendre. Puis faire traduire les mots qui n’étaient pas dans l’exercice.

Dans certains cas il s’agit d’illustrations d’expressions qui ressemblent beaucoup aux expressions hollandaises (malin comme un renard, un ours mal léché), pour d’autres, il faut plus d’imagination, par exemple pour ‘une poule mouillée’. Peut-être un apprenant aura-t-il l’équivalent ‘angsthaas’.

Un tel équivalent ne pourra pas être trouvé pour *chaud lapin*, mais il y a toujours quelques apprenants qui en devinent le sens. Faire faire des phrases pour illustrer ces nouvelles expressions, selon l’exemple de l’exercice 6.

7 Révision

Pour préparer le *conditionnel*, révision du *futur*.

8 Exercices de grammaire

Faire l'exercice **8A** en grand groupe oralement. La phrase 4 est un exemple de construction avec *si*. Cet exercice peut être élargi avec d'autres phrases en néerlandais: 'hoe zeg je dat je dat nooit zou doen, dat je dat niet zou zeggen, hoe vraag je beleefd of je het raam open mag doen'.

L'exercice **8B** concerne presque tous les verbes irréguliers.

L'exercice **8C** met l'accent sur l'aspect 'politesse'.

L'exercice **8D** concerne la construction *si* + conditionnel. Il est difficile d'empêcher les apprenants néerlandais d'utiliser le conditionnel après *si*. Les renvoyer au précis grammatical (paragraphe 41). Par ailleurs, les affirmations de cet exercice seront réutilisées dans l'exercice **9**.

L'exercice **8E** concerne le problème de la traduction de 'als' qui en néerlandais peut tout aussi bien introduire une proposition temporelle que conditionnelle. Le plus facile est de leur donner le truc: si vous pouvez remplacer als par 'indien', la traduction en est *si* et pas *quand*.

On peut dire aux apprenants de se limiter à la traduction de als, ou – s'ils le désirent, leur faire traduire les phrases entières. La leçon a encore un exercice de traduction, donc ce n'est ici pas strictement nécessaire.

Enfin, on peut organiser un jeu. Le professeur commence lui-même par une phrase avec *si* + imparfait/conditionnel. Un apprenant doit reprendre la deuxième partie de la phrase et la finir. Exemple:

Prof: *Si j'avais de l'argent, je ferais un grand voyage.*

Apprenant: *Si je faisais un grand voyage, je verrais beaucoup de pays.*

L'apprenant suivant reprend la deuxième partie de la phrase et la complète. Et ainsi de suite.

9 Discutez

Discussion à partir des phrases de l'exercice **8D**.

10 Traduisez

A faire à la maison.

16 Innocent ou coupable?

Introduction

Le thème de cette leçon est la justice – innocence, culpabilité, responsabilité –, mais aussi ce qui est permis, ce qui est interdit, les comportements asociaux etc. Le texte introducteur, un dialogue entre une personne qui lit un fait divers dans un journal à une autre personne, avec les commentaires sur le fait divers, donne le ton. Rien n'est jamais tout noir ou tout blanc, et s'exprimer dans une langue étrangère, c'est aussi pouvoir exprimer les nuances de sa pensée.

La grammaire de cette première partie est consacrée aux pronoms relatifs *dont*, *à qui*, *auquel*, *auxquels* etc.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Faire **1A** en grand groupe, puis **1B** en binôme. Puis demander de répondre en binôme à la question du titre 'A qui la faute'. Recueillir les réponses dans le grand groupe.

2 Exercices de vocabulaire

2A peut être fait à la maison. Il peut être intéressant de faire **2B** en classe car le vocabulaire utilisé sera réemployé dans les activités suivantes.

3 Ecoutez

Extraits de radio retraçant des faits divers réels et une exposition sur Daumier.

4 Parlez

L'exercice **4A** est un dialogue dirigé sur le modèle du texte introducteur. L'exercice **4B** est une variante plus libre du même dialogue. Il est fort possible que vos apprenants racontent des faits divers lus ou vécus. Stimuler cette prise de parole spontanée.

5 Exercices de grammaire

L'exercice **5A** est un exercice de révision des pronoms relatifs *qui*, *que* et *où*. Renvoyer les apprenants au précis grammatical paragraphe 13, en particulier pour *que*, qui pose souvent des problèmes de compréhension et d'utilisation.

L'exercice **5B** peut être fait à la maison.

L'exercice **5C** peut aussi être donné comme travail à la maison mais peut aussi être fait en classe en binôme puis corrigé en grand groupe. Faire dire à haute voix les phrases complètes. En effet, à la difficulté de construction vient se surajouter la difficulté de prononciation (lesquelles/ auxquels).

Il en va de même pour l'exercice **5D**. Il est important que les apprenants soient conscients de la prononciation de *dont* afin qu'ils l'identifient. Par conséquent, bien insister sur la prononciation de la liaison: 'dont il a parlé', 'dont elle a été victime'.

6 Lisez et écrivez

L'affaire Calas est une affaire juridique tragique qui a marqué l'histoire. On aurait pu choisir le procès de Marie-Antoinette ou l'affaire Dreyfus.

Traiter cet exercice en classe. Après avoir fait l'exercice **6A** demander à vos apprenants de raconter oralement une histoire tragique qui a marqué l'histoire des Pays-Bas. On peut aussi bien sûr s'orienter sur des faits divers non-politiques mais qui ont défrayé la chronique à un moment donné (ou dans l'actualité).

Faire **6B** à la maison.

En complément de ce thème, on peut conseiller aux apprenants

- de chercher sur Internet dans la presse régionale française un fait divers et de le raconter;
- de raconter un film dont l'histoire est fondée sur un fait divers;
- de lire une nouvelle de Le Clezio écrite à partir de faits divers (La ronde et autres faits divers – Gallimard).

17 Projets

Introduction

Dans le chapitre 17 une grande part est faite à l'expression des sentiments. Dans le premier texte, il s'agit d'une famille qui a émigré en Espagne pour commencer une nouvelle vie et des émotions ressenties par les membres de la famille, passant de l'enthousiasme au doute. Expliquer le jeu de mots sur Château en Espagne (sens propre et figuré: luchtkasteel).

La famille dont il s'agit est une famille fictive mais de nombreuses familles réelles ont tenté une aventure de ce genre, avec ou sans succès. Cela peut être d'ailleurs une raison de suivre un cours pour apprendre le français. Dans différents exercices on insiste sur l'expression des sentiments. Dans l'exercice 2C on développe le vocabulaire des sentiments. L'exercice d'écoute 3 et l'exercice d'expression orale 4 est aussi consacré à ce sujet.

L'exercice de lecture 7 insiste sur le thème des projets.

La grammaire traite du verbe impersonnel en insistant sur les formes de *falloir*

Pour les autres formes de verbes impersonnels, faire consulter le précis grammatical au paragraphe 46. La construction de *il faut* + subjonctif ne se trouve pas dans la partie 1 du chapitre 17 mais comme il s'agit d'une forme qui est beaucoup employée nous la signalons et conseillons explicitement de se référer à la partie *À la carte* qui traite le subjonctif.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Après avoir fait le texte demander aux apprenants si une telle expérience les a tentés ou les tente encore. Demander si les apprenants connaissent des gens qui ont fait ce changement radical dans leur vie.

2 Exercices de vocabulaire

2A et 2B: travail à la maison.

2C contient beaucoup de mots nouveaux et il est à conseiller de le faire en grand groupe ; il faut l'avoir fait avant de commencer l'exercice d'écoute 3 et celui d'expression orale 4A.

3 Ecoutez

Exercice d'écoute qui découle de l'exercice 2C. Dans un groupe fort il est possible de demander de raconter une expérience qui correspond au sentiment qui reste: la curiosité. C'est possible de garder cela pour faire après l'exercice 4A.

4 Parlez

4A est un exercice productif qui a la démarche opposée de celle de l'exercice de vocabulaire 2C: l'apprenant doit lui-même décrire une situation qui provoque chez lui un certain sentiment.

4B est assez contraignant et permet d'utiliser les phrases clé. Il s'inspire du texte principal.

4C permet de varier plus librement sur le même modèle en s'inspirant ou non d'une situation réelle.

5 Exercices de grammaire

5A: en grand groupe, oralement.

L'exercice réceptif 5B demande de reconnaître les différentes formes de *falloir*; à différents temps Il convient comme travail à la maison.

5C traite des verbes impersonnels. Il peut être fait à la maison mais il est utile de reprendre en grand groupe les expressions impersonnelles pour dire le temps qu'il fait (phrases 2 de l'exercice) en les mettant à différents temps: *il fera mauvais, il a fait du brouillard*.

5D: exercice qui guide l'apprenant dans l'emploi actif des formes impersonnelles. Il peut être fait en grand groupe ou en binôme.

6 Traduisez

Travail à la maison.

7 Lisez et parlez

Sept petits textes sur les projets d'avenir de sept jeunes.

Après avoir retiré rapidement les informations importantes des textes en faisant l'exercice 7A faire les deux variantes de l'exercice d'expression orale 7B. La première variante demande de répondre à la troisième personne. La seconde a la forme d'un jeu de rôle et demande de se mettre dans la peau de l'un des personnages des textes. Troisième variante possible: s'il y a des jeunes dans le groupe, il est possible de leur poser les questions et qu'ils répondent selon leur propre point de vue.

18 De la musique

Introduction

Le thème de cette leçon est la musique, celle qu'on fait et celle qu'on écoute. Parmi les apprenants il y a sûrement des gens qui chantent dans un chœur ou une chorale, jouent d'un instrument seul, dans un orchestre ou une fanfare...

Ces diverses manières de 'faire de la musique' se trouvent dans le premier texte. Les phrases clé permettent de dire ce que l'on fait ou l'on ne fait pas en matière de musique 'active'.

Il est possible que certains apprenants aient des souvenirs d'expériences musicales en France: festivals, journées de la musique, stages. Les stages de musique en France sont d'ailleurs à conseiller à quelqu'un qui voudrait combiner son hobby et l'apprentissage du français. L'exercice 3 est autour d'un formulaire d'inscription pour un stage de musique. Il y a de nombreuses possibilités de stages de musique, dans bien d'autres villes ou lieux. Si un apprenant a l'intention de faire de la musique avec des Français, il est bon de le prévenir qu'en France, C est toujours do! Les Français n'emploient pas de lettres pour les notes de musique.

Grammaire: les pronoms adverbiaux *y* et *en*. Dans l'exercice 6, révision des autres pronoms.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Traiter ce texte comme d'habitude. Expliquez ce qu'il y a de rigolo pour un Français: problèmes d'anche / problèmes de hanche (heup!). Un H, muet ou aspiré, peut faire toute une différence!

2 Exercices de vocabulaire

2A et 2B: travail à la maison.

2C au choix en grand groupe ou comme travail à la maison.

Dans cet exercice on brode autour du mot *coup* après avoir lu l'expression *coup de foudre* dans le texte.

Il y a encore plus de possibilités que celles données dans l'exercice mais celles-ci sont les principales.

L'exercice 2D doit être fait en classe mais peut être préparé à la maison. Il est possible d'ajouter d'autres noms d'instruments selon la demande des apprenants.

Il est souhaitable de faire cet exercice avant l'exercice d'expression orale 4: les instruments qui sont cités dans l'un pourront être utilisés dans l'autre.

3 Lisez

Cet exercice entraîne à la recherche d'informations précises.

4 Parlez

4A se sert du formulaire pour faire une conversation guidée. Si le professeur prend le rôle de la personne française, il pourra apporter une certaine variété et rendre ainsi l'exercice plus difficile.

4B permet à l'apprenant de parler de ses expériences personnelles en la matière.

5 Ecoutez et parlez

Dans cet exercice, on écoute des fragments de chansons et les commentaires de deux personnes de génération différente sur ces fragments. Chacune exprime son goût.

Cela sert à inspirer l'apprenant qui devra donner son avis dans l'exercice 5B. Avec l'exercice 5C, c'est l'apprenant qui présentera une chanson qui lui plaît et qui dira pourquoi il l'a choisie. Il pourra la faire entendre dans son entier. Les textes des chansons peuvent être trouvés sur Internet. Sur www.tv5.org on trouve de nombreux textes et des clips. Les chansons actuelles peuvent vieillir vite et cette dernière partie de l'exercice permet d'actualiser le sujet.

6 Révision

Pronoms personnels objets directs et indirects comme préparation aux exercices sur *y* et *en*.

7 Exercices de grammaire

Travail à la maison.

Pour rendre encore plus clair le sens de *y* et *en* il est possible de faire les devinettes suivantes: *On y dort. C'est quoi?* Ou *On en gagne quand on travaille. C'est quoi?* Demander aux apprenants de faire eux-mêmes ce genre de devinettes.

8 Traduisez

Travail à la maison.

19 On sort ce soir?

Introduction

Le thème de ce chapitre est 'sortir' dans le sens large du terme: théâtre, musique, opéra, cinéma. Ce thème qui est également traité dans la partie *À la carte* permet de nombreuses activités d'expression orale: dire ce que l'on aime voir; dire où l'on est allé; donner son avis sur ce que l'on a vu et bien sûr réserver et acheter des billets.

Dans le premier texte, il s'agit d'une discussion sur la vie culturelle en province avec les nombreux festivals qui y sont organisés l'été. Le plus connu d'entre eux est sans doute le festival de théâtre d'Avignon. Le festival dont il est question dans le texte est celui de Saint Céré. C'est un festival qui a déjà une longue tradition derrière lui. Sa programmation est assez ambitieuse avec surtout de la musique classique et de l'opéra. La presse locale rend amplement compte des activités du festival. Bien sûr, on peut trouver le programme complet au syndicat d'initiative. Le touriste qui veut consulter le programme à l'avance et s'assurer d'avoir les places de son choix peut évidemment le faire sur Internet. Ce conseil vaut pour d'autres régions de France. Presque chaque département a son propre site. On y trouve les diverses activités culturelles estivales des plus simples comme *le son et lumière* dont il est également question dans le texte aux plus prestigieux festivals.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Après avoir fait l'exercice 1A selon le protocole habituel il y a la possibilité d'engager une petite conversation sur le thème des sorties que font peut-être certains apprenants lors de leur séjour en France. Qui est allé au spectacle pendant ses vacances en France? Quel spectacle? Où? Comment avez-vous appris l'existence de ce spectacle?

Il ne faut pas trop développer cette conversation car ce sera le thème de l'activité d'orale de l'exercice 4.

1B peut être fait en grand groupe ou comme travail à la maison.

2 Exercices de vocabulaire

2A: travail à la maison.

2B se prête bien au travail en classe car les mots trouvés pourront être employés dans les activités d'expression orale de l'exercice 4. Les apprenants doivent trouver le plus possible d'expressions qui conviennent à chaque catégorie de sorties. Certaines expressions ou certains mots conviennent à plusieurs catégories. Il est possible de structurer l'exercice en demandant aux apprenants de classer les mots spécifiques à une seule ou à deux catégories puis à trois etc...

3 Lisez

Il s'agit ici de chercher des renseignements précis dans un prospectus. Cette recherche est également une préparation à l'exercice suivant.

4 Parlez

4A est un exercice dirigé d'expression orale qui utilise les données trouvées dans l'exercice précédent. Le rôle donné en néerlandais permet des variations puisqu'un choix est laissé à l'apprenant.

L'exercice 4B permet de parler selon ses expériences personnelles en se servant des phrases clé qui donnent également des variantes négatives aux phrases clé issues du texte.

5 Ecoutez

Texte semi-authentique (réenregistrement du répondeur de l'Opéra de Lyon). Les titres des opéras sont évidemment les titres français.

Faire entendre le texte une fois en demandant seulement les titres entendus. Puis faire réécouter pour répondre aux questions de l'exercice.

6 Exercices de grammaire

Travail à la maison.

7 Traduisez

Travail à la maison.

20 Communications

Introduction

Le thème de la communication est par excellence le thème soumis aux changements rapides. Les technologies modernes évoluent. Entre le moment où se manuel a été écrit et celui où il est utilisé de nombreux changements auront pu avoir lieu. Les cafés Internet existeront peut-être encore dans les villes pour ceux qui n'ont pas d'ordinateur et dans les campagnes où il y a souvent des points Internet à la poste ou à la bibliothèque.

Le sujet de grammaire est le pronom démonstratif employé comme nom. Dans *C'est bien ça 1* le pronom démonstratif employé comme adjectif a été traité et est repris dans l'exercice 6 de ce chapitre.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Faire réagir avant de faire écouter le texte à propos du mot *cyber-café*. Il y aura sûrement des réactions des apprenants sur des expériences aussi bien aux Pays-Bas qu'à l'étranger.

2 Exercices de vocabulaire

2A Travail à la maison. 2B convient au travail en grand groupe à cause des différentes possibilités de réponses. Dans 2C des mots de vocabulaire se cachent dans des proverbes. Cet exercice peut être aussi bien fait en classe qu'être donné comme travail à la maison.

2D traite exclusivement les mots qui apparaissent sur un écran d'ordinateur.

3 Parlez

3A activités de langue orale dans le cadre des cafés Internet et de la téléphonie mobile. Donnez les mots en français pour @, * et #.

Révision des nombres pour donner des numéros de téléphone portable. Possibilités de développer avec les adresses, les codes postaux etc...

B est guidé et C permet de réviser comment on prend rendez-vous, cette fois-ci par téléphone.

4 Ecoutez

Ce texte est une transcription presque littérale d'une vraie conversation téléphonique. Cela peut ne plus être d'actualité. Au moment où nous écrivons il n'est pas possible d'avoir des services de réclamations à partir d'un portable (*pour signaler..., tapez 1; pour ..., tapez 2*).

Il y a dans ce texte de nombreux termes spécifiques. Après avoir répondu aux questions, possibilité de les écrire en néerlandais ou en français au tableau selon le niveau du groupe. Les principaux termes en néerlandais sont: *kiestoon, storingsdienst, doorverbinden, toestel, aansluiten en voorrijdkosten*. Au cas où les mots seraient écrits en français, possibilité de demander la traduction en néerlandais.

5 Lisez et écrivez

Les illustrations viennent d'un prospectus d'un serveur qui opère aussi aux Pays-Bas, Alice.

Demander d'abord aux apprenants de regarder comment Mathieu et Elise utilisent leur nouveau serveur(5A) puis faire écrire les courriels (5B).

6 Révision

Travail à la maison.

7 Exercices de grammaire

Travail à la maison.

8 Traduisez

Travail à la maison.

21 Changements

Introduction

Tout un chapitre consacré au changement, ce qui a changé et qui changera, ce qui est devenu mieux ou moins bien, sans oublier les changements survenus ou à venir dans sa propre vie. La matière ne manque pas, et les sujets de discussion non plus. L'occasion aussi de comparer, de parler du passé – au passé par conséquent, et aussi du futur. Le texte d'introduction met en scène une femme de retour dans sa ville, Grenoble, après 20 ans d'absence. L'occasion de faire une sorte de bilan avec un ami sur ses impressions. La grammaire porte sur l'hypothèse de l'irréel du présent – *si* + imparfait, conditionnel.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Introduire le sujet brièvement par des questions sur la ville ou le quartier des apprenants (Est-ce que votre quartier a changé ces dernières années?) ou par des questions sur leur vie: (Qu'est-ce qui a changé dans votre vie, dans celle de vos enfants? (Il va de soi que le professeur se doit d'épargner ce type de question à un apprenant dont il sait qu'un événement douloureux dans sa vie est survenu récemment).
Puis faire 1A. 1B sera fait à la maison.

2 Exercices de vocabulaire

2A est à faire à la maison.
Il est préférable de traiter 2B en classe. Faire 2B en binôme et faire faire des phrases avec les nouveaux mots. Demander à vos apprenants de faire des hypothèses sur le sens possible des expressions proposées. Demander quelle relation ces expressions ont avec le thème de la leçon (dans les trois cas, on change).

3 Ecoutez

Quatre auditeurs réagissent dans une émission de radio où on demande des témoignages sur des changements dans leur vie.

4 Parlez

4A est un exercice dirigé dont le thème est le changement dans un pays où on a été en vacances. Ce qui est une situation fréquente.
4B continue ce thème mais avec des témoignages 'réels'. Il peut y être question de la France mais aussi de tout autre pays. Cette activité peut être prolongée par un compte-rendu dans le grand groupe qui peut déboucher sur une petite conversation.
4C peut être préparé à la maison. En classe, en binôme, puis en grand groupe, une liste de changements positifs et négatifs sera établie. Il est possible que certaines évolutions soient à la fois positives et négatives. Dans ce cas, simplement établir ce qui est positif et ce qui est négatif. (Par exemple, si on nomme le GPS, la commodité est positive, mais la dépendance qu'elle crée peut être négative.)
L'exercice 4D consiste à faire parler l'apprenant à titre personnel sur sa vie. Comme déjà mentionné dans l'introduction, le professeur doit ici faire preuve de tact. L'exercice ne présente pas de caractère obligatoire.

5 Grammaire

5A est une bande dessinée authentique de Wolinski.
5B peut être fait à la maison, ainsi que 5C. Cependant les deux exercices ont des prolongements possibles. L'exercice 5B demande de construire des phrases sur le même modèle. A corriger en grand groupe.
5C ne demande pas explicitement un prolongement mais le professeur peut, à la fin de l'exercice, reprendre une ou plusieurs phrases, et demander si les apprenants sont d'accord ou pas, et pourquoi.
5D traite une difficulté majeure pour les Néerlandais, la traduction de 'als'. Demander de faire d'autres exemples.

6 Lisez et écrivez

Cet exercice présente deux extraits du livre 'les années' d'Annie Ernaux, paru en 2008. Ce livre est une sorte d'autobiographie vue à travers l'évolution de la société entre 1940 et nos jours.

Pour préparer l'écriture d'un texte 'similaire', demander aux apprenants de choisir une période de leur vie, par exemple, l'âge de 15 ans. Quels programmes de télévision regardaient-ils? Quelle musique écoutaient-ils?

Quelle voiture avaient leurs parents? Stimuler ainsi les témoignages et les souvenirs.

L'écriture du texte en lui-même se fera à la maison.

7 Traduisez

A faire à la maison.

22 La langue

Introduction

Pour terminer *C'est bien ça* 2 un chapitre consacré à la langue et aux langues en général. Les apprenants approchent du but et ont potentiellement le bagage pour pouvoir se débrouiller en français. Mais, malheureusement, ils peuvent aussi être confrontés à des difficultés qu'ils ont peu rencontrées jusqu'à maintenant: le langage jeune, les niveaux de langue avec les niveaux familier, populaire et argotique, le français des autres pays francophones, les variantes et les accents, sans parler des nouveaux mots ou des nouvelles structures qui apparaissent dans le français comme dans toute langue vivante. Ce chapitre a pour but de rendre les apprenants curieux de tous ces aspects (sans les décourager!).

Dans le texte introducteur de ce chapitre, de nombreux éléments nommés ci-dessus font l'objet de la discussion: le français du Canada, le verlan, la résistance contre les mots anglais dans la langue (la règle officielle pour les journalistes étant: si le mot existe en français, utiliser le mot français). On peut y ajouter la règle des quotas qui oblige les radios à diffuser un certain nombre de chansons d'expression française dont au moins la moitié de jeunes talents.

Règle du CSA (Conseil Supérieur de l'audiovisuel) pour les chansons à la radio:

L'article 28-2 bis:

La proportion substantielle d'oeuvres musicales d'expression française ou interprétées dans une langue régionale en usage en France doit atteindre un minimum de 40 % de chansons d'expression française, dont la moitié au moins provenant de nouveaux talents ou de nouvelles productions, diffusées aux heures d'écoute significatives par chacun des services de radiodiffusion sonore autorisés par le Conseil supérieur de l'audiovisuel, pour la part de ses programmes composée de musique de variétés.

Règle du CSA concernant les films à la télévision:

Aux termes de l'article 27 de la loi du 30 septembre 1986 modifiée et des articles 7, 13 et 14 du décret no 90-66 modifié, les chaînes sont tenues de consacrer, dans le nombre annuel de diffusions et de rediffusions d'oeuvres cinématographiques de longue durée, 60 % à la diffusion d'oeuvres européennes et 40 % à la diffusion d'oeuvres d'expression originale française. S'agissant des oeuvres audiovisuelles, ces proportions doivent être respectées par rapport au total du temps annuellement consacré à la diffusion d'oeuvres audiovisuelles.

Les Phrases clé ont pour but de donner les moyens de parler de la langue mais aussi d'aider à se débrouiller dans une conversation (Je ne peux pas vous suivre.)

La Grammaire traite le verbe *envoyer* et les verbes en *-oyer* et *-uyer*.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Il est indispensable de faire écouter ce texte afin que vos apprenants entendent l'accent canadien et les mots de verlan. Informer vos apprenants que TV5 émet des émissions émanant de différents pays francophones et que de nombreux accents différents peuvent être entendus.

2 Exercices de vocabulaire

Donner 2A et 2B en travail à la maison. L'exercice 2C est un exercice un peu ludique pour sensibiliser les apprenants aux différences de niveau de langue en français, ce qui est important pour éviter les gaffes et les situations gênantes (voir l'exemple).

2D traite des abréviations en français familier.

3 Ecoutez

La deuxième partie de cet exercice est inusitée: les phrases doivent être littéralement extraites du texte. Ces phrases peuvent être réutilisées, ce sont en quelque sorte des Phrases clé.

4 Conversation

Propose divers sujets de discussion.

5 Grammaire

5A et 5B sont à faire à la maison. L'expression 'noyer le poisson' n'est pas directement traduisible, d'où l'utilisation de l'illustration.

6 Jouez

Un jeu, un quiz, pour apprendre du vocabulaire argotique fréquent en français oral, mais aussi l'origine de certains mots, le sens de quelques expressions...

Quelques informations supplémentaires concernant la poubelle.

Eugène-René Poubelle (1831-1907) préfet de la Seine. Il prit un arrêté en date du 7 mars 1884 qui obligeait les propriétaires d'immeubles à mettre à disposition de leurs locataires des récipients communs, munis d'un couvercle et d'une capacité suffisante pour contenir les déchets ménagers. L'arrêté prévoit également le tri des déchets: trois boîtes sont obligatoires, une pour les matières putrescibles, une pour les papiers et les chiffons et une dernière pour le verre, la faïence et les coquilles d'huîtres.

7 Corrigez

Certaines fautes du locuteur néerlandais parlant français sont très fréquentes. Cet exercice a pour but d'en mettre quelques-unes en évidence.

8 Traduisez

A faire à la maison.

1 Souvenirs, souvenirs ...



Introduction

Le texte introducteur traite essentiellement des souvenirs et des différentes manières dont on peut les fixer. A partir de l'exercice 3, il est de nouveau question de l'enseignement. Il n'y a pas de nouvelle grammaire.

Suggestions pour une utilisation partielle de la partie à *la carte*:

- Le texte introducteur et les exercices dépendants du texte (1 et 2).
- Le texte introducteur, exercices 1, 2 et exercice de traduction 5.

Les exercices suivants sont indépendants du texte introducteur et n'ont pas de relation entre eux:

- L'exercice d'écoute 3 et/ ou l'exercice d'expression orale 4.
- L'exercice d'écrit 6.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Le texte est un article extrait d'un magazine français. Bien que fortement simplifié, il est, de par son caractère authentique, plus difficile que les textes rencontrés jusqu'à maintenant.

Pour faciliter l'approche: Lire d'abord les mots – important aussi pour la prononciation car le texte n'est pas sur le cd – puis lire le texte avec les apprenants. Ensuite faire faire 1A. Finalement, demander aux apprenants de raconter leur propre expérience dans ce domaine: photos et systèmes de rangement, vidéo, enregistrements, journal intime, etc. Peut-être y a-t-il parmi vos apprenants une personne passionnée par son arbre généalogique, ou une autre qui fait un journal de famille.

L'exercice 1B convient tout à fait au travail à la maison; l'apprenant est forcé de lire très soigneusement le texte. C'est la première fois qu'un tel exercice apparaît. Dans un groupe plus faible, il est conseillé de faire les premières phrases en classe, de façon que les apprenants comprennent ce qui leur est demandé.

2 Exercices de vocabulaire

Exercices réceptifs sur le nouveau vocabulaire. A faire à la maison.

3 Ecoutez

Le texte de cet exercice se présente comme un fragment radiophonique. Le but est d'habituer vos apprenants à entendre ces sortes de conversation qui sont la plupart du temps trop difficiles à comprendre mot à mot. Ce n'est pas non plus le but de l'exercice. Les questions de 3A sont formulées de telle manière qu'elles apportent déjà beaucoup d'information globale sur le texte. Donc, faire lire les questions avant la première écoute. Pour la deuxième écoute (3B) qui concerne les détails, les questions sont là aussi pour guider l'apprenant dans la compréhension du texte.

4 Réagissez

Cet exercice revient sur le thème de l'enseignement et a un certain rapport avec l'exercice d'écoute. Les apprenants sont appelés à réagir à des prises de position plus ou moins provocatrices autour de ce thème. Dans un groupe faible en rester là, dans un groupe plus fort, on peut développer l'exercice en une vraie discussion. Demander aux apprenants de réagir aux réactions des autres. Dans les deux cas, faire apprendre les expressions idiomatiques données; elles seront souvent utilisées.

5 Traduisez

A faire à la maison.

6 **Ecrivez**

Exercice écrit qui revient sur un exercice de la première partie. L'apprenant doit demander des informations supplémentaires et pour faire cela, il doit dire quelque chose sur lui-même.

2 Population active



Introduction

Le premier texte de la partie *À la carte* est un article adapté de l'hebdomadaire *Le Point*. Il s'agit d'un nouveau phénomène: beaucoup de jeunes quittent la France pour aller travailler à l'étranger. Deux jeunes gens et une jeune femme parlent de leurs expériences.

Le chapitre se termine par un exercice qui demande d'écrire une lettre de sollicitation en français.

Dans cette partie *à la carte* il n'y a pas de nouveau sujet de grammaire.

Suggestions pour une utilisation partielle de la partie *à la carte*:

- Seulement le texte introducteur et les exercices qui y correspondent (exercices 1 et 2).

Les exercices suivants sont indépendants du texte introducteur et n'ont pas de relation entre eux:

- L'exercice d'écoute 3.
- L'exercice d'expression orale 4.
- Le texte de lecture 5 (un *test*).
- L'exercice d'expression écrite 6.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Série d'exercices sur le texte. Après les exercices, possibilité d'entamer une petite conversation sur le thème 'travailler à l'étranger'. Demander qui parmi les apprenants a eu cette expérience et lui/ leur demander de raconter où, quoi, combien de temps etc.

2 Vocabulaire

Peuvent être faits à la maison.

3 Ecoutez

Cet exercice permet d'envisager la notion de travail sous des angles plus divers (le chômeur, l'étudiante, la mère de famille en ont chacun une approche différente).

4 Vocabulaire

Pour 4A faire travailler les apprenants en groupes de 2 ou 3. Leur demander ensuite de rapporter ce qui a été dit.

4B: série de questions qui peut être traitée de différentes manières. Une possibilité est de mettre les apprenants en petits groupes et de les faire s'interviewer. Mais on peut aussi demander aux apprenants de choisir une question, d'interroger tous les autres sur cette question et de faire un rapport sur les réponses. Certaines questions se prêtent aussi très bien à une discussion en grand groupe (par exemple 2). Enfin, il est aussi possible de demander aux apprenants de répondre par écrit à une question.

5 Lisez

Peut être fait à la maison ou en classe. Mais la question 3 doit être discutée en classe.

6 Lisez et écrivez

Lire la lettre en classe; lire aussi les offres d'emploi afin de répondre aux questions des apprenants. L'écriture de la lettre se fait à la maison.

3 Vivre vert, c'est facile?



Introduction

Le premier texte de la partie à *la carte* est un article retravaillé sur un des sujets traités dans l'interview du premier texte: la production de CO₂. La présentation ludique, avec beaucoup d'illustrations fonctionnelles, rend le sujet plus abordable. Les exemples concrets proviennent tous de la vie quotidienne et offrent beaucoup de possibilités pour une discussion (exercice 5)

L'exercice écrit (exercice 7) diffère de celui des autres leçons. C'est plutôt une tâche pour laquelle quelques apprenants doivent travailler ensemble et en coordination. Par ailleurs, cette activité fait travailler non seulement l'expression écrite mais aussi l'expression orale.

La partie à *la carte* ne propose pas de nouveau point de grammaire.

Suggestions pour une utilisation partielle de la partie à *la carte*:

- Seulement le texte introducteur et les exercices le concernant (exercice 1 et 2).
- Le texte introducteur, les exercices 1 et 2, complété de l'exercice d'expression orale 5A et ou l'exercice de traduction 6.

Les exercices suivants sont indépendants du texte introducteur et n'ont pas de relation entre eux:

- L'exercice de lecture 3 avec l'exercice 4 qui en est le prolongement.
- L'exercice d'expression orale 5B.
- L'exercice d'écriture et de présentation 7.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

1A et 1B exploitent le texte d'abord globalement puis en détail.

Dans l'exercice 1C, à l'aide d'un balayage des légendes qui accompagnent les illustrations, les apprenants en font ressortir les éléments principaux.

2 Exercices de vocabulaire

2A et 2B: travail à la maison.

2C est un exercice à faire en grand groupe. Le but en est d'activer les connaissances pré-existantes et de les élargir. Stimuler les apprenants à demander des éclaircissements dès que quelqu'un utilise un mot inconnu.

3 Lisez

Exercice de lecture d'un texte traitant des éoliennes. Le sujet et le vocabulaire font de cet exercice une bonne préparation à l'exercice d'écoute 4.

4 Ecoutez

Fragment radiophonique sur un sujet qui a été très controversé en son temps: l'installation d'éoliennes sur le plateau du Larzac. Depuis, les éoliennes y ont été placées, mais la discussion perdure. Voir par exemple: www.eoliennes.net ou chercher sur Google avec quelques mots clés.

5 Parlez

5A continue la discussion sur le sujet traité dans l'article introducteur de la partie à *la carte*.

5B: d'abord demander si toutes les organisations sont connues, éventuellement continuer la liste avec les apprenants.

6 Traduisez

A faire à la maison.

7 Écrivez et présentez

Pour faire faire cette activité il est important que vous ayez aussi le temps dans la leçon de faire présenter les résultats.

Introduction

Les textes introducteurs sont des articles de presse pris dans des journaux régionaux (*Le Dauphiné Libéré* et *La Dépêche du midi*). Ce sont des articles accompagnés de photos annonçant des événements familiaux, ou bien des faits-divers concernant une escroquerie et un meurtre. Mis à part le fait qu'ils traitent de sujets concernant la famille ou des faits de société (escroquerie de personnes âgées ou drame de la jalousie), d'un point de vue formel, ils ont en commun le fait de contenir des verbes au passé simple. Le passé simple forme le sujet grammatical de cette partie. On le sait, ce temps n'est jamais employé en français oral, sauf dans les contes. À l'écrit, on le rencontre encore dans certains articles de presse (en particulier des faits-divers), dans les contes et dans la littérature ancienne mais aussi moderne. Dans cette leçon, il s'agira d'aider vos apprenants à reconnaître les formes des verbes, et à les 'traduire' en *passé composé*.

Les exercices de grammaire **3A**, **B** et **C** traitent évidemment du passé simple, d'un point de vue purement réceptif.

Les exercices **4**, **5** et **6** reviennent sur le thème du chapitre 'les relations familiales et sociales'. L'activité qui clôt ce chapitre, l'activité **7** consiste à écrire une histoire, inspirée d'un fait réel, d'un livre etc. Dans ce texte, les apprenants sont invités à transférer leurs acquis de cette leçon. Cependant, il va de soi ici aussi qu'il n'est pas question de les inciter à utiliser le passé simple. Passé composé et imparfait conviennent tout à fait!

Suggestions pour une utilisation partielle de la partie à *la carte*:

- Les textes introducteurs et les exercices **1** et **2**.

Les exercices suivants sont indépendants du texte introducteur et n'ont pas de relation entre eux:

- La grammaire et l'exercice **3**.
- L'exercice d'écoute **4**.
- L'exercice d'expression orale **5**.
- L'exercice de compréhension écrite **6**.
- L'exercice d'écrit **7**.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Les faits-divers, et tout spécialement ceux des journaux régionaux, constituent pour beaucoup de Néerlandais leur premier contact avec la presse française. Ils sont courts, exigent peu de connaissance préalable, et sont souvent accompagnés de photos. Copiez éventuellement vous-même quelques faits-divers récents ou demandez à vos apprenants d'apporter un journal qui en contienne.

2 Exercices de vocabulaire

Ces exercices permettent d'élargir le vocabulaire lié à la famille (**B**) et d'introduire un nouveau champ lexical, celui du fait-divers (**A**). Faire utiliser les nouveaux mots dans de courtes phrases de manière à immédiatement les rendre actifs. **C** est un exercice de recherche de mots de la même famille.

3 Exercices de grammaire

L'exercice **3A** concerne les formes difficilement reconnaissables du passé simple. L'exercice **3B** montre de manière implicite que le passé simple remplit la même fonction que le passé composé et que c'est ce dernier qui se doit d'être utilisé de façon active. L'exercice **3C** est un exercice de compréhension écrite avec des biographies de personnes célèbres exprimées au passé simple.

4 Ecoutez

Cet exercice propose seulement des fragments de chansons. Nous conseillons au professeurs de chercher sur Internet ou ailleurs les textes intégraux. Ces trois fragments de chansons traitent des relations familiales. La chanson de Bénabar raconte l'histoire d'une maison à vendre: cette maison a vu un jeune couple s'installer avec un enfant, puis d'autres enfants sont arrivés, ont grandi, puis ont quitté la maison, se sont mariés, sont revenus avec les petits-enfants... etc. La chanson de Renaud est un portrait très critique de son beau-frère. La chanson de Linda Lemay est un bel hommage à son père. L'accent québécois de Linda Lemay ne passera probablement pas inaperçu auprès des apprenants. En profiter pour introduire cette chanteuse et d'autres de 'la belle Province'.

Pour 4A stimuler les apprenants à chercher des informations sur YouTube, DailyMotion et sur les sites des chanteurs. Pour les paroles: www.paroles.net. Les émissions de TV5, *Paroles de clip* et *acoustic* sont aussi naturellement fortement à recommander (voir les programmes sur www.tv5.org)

5 Argumentez

Donner si nécessaire les expressions suivantes: *je suis d'accord, je ne suis pas du tout d'accord, à mon avis (niet à mon opinion!), selon moi, je voudrais vous donner l'exemple suivant, d'abord, ensuite, enfin, ce qui me concerne personnellement, etc.*

Cet exercice peut aussi bien être fait à l'oral et/ ou à l'écrit.

6 Lisez et parlez

Texte sur les noms de famille et les prénoms. Sujet qui se prête bien à une conversation dans la classe car il concerne tout le monde.

7 Ecrivez

A faire à la maison. Préparer l'activité en classe. Faire rapidement raconter un livre ou un film par un apprenant pour montrer ce qui est attendu. Bien insister sur le fait que le présent, le passé composé et l'imparfait conviennent tout à fait (pas de passé simple!).

Introduction

Le texte qui introduit la partie à *la carte* concerne l'opposition ville-campagne.

S'il y a dans le groupe des personnes possédant une maison en France, c'est le moment de leur donner la possibilité d'en parler. Demander aussi d'apporter éventuellement des photos. En général, les autres apprenants manifestent beaucoup de curiosité!

Le texte traite d'un nouveau phénomène. La France a d'abord connu l'exode rural. Si en 1970, les agriculteurs représentaient encore 13% de la population, en 1996 ce n'était plus que 4%. Actuellement on assiste au phénomène inverse. De nombreux jeunes citadins s'installent à la campagne pour la qualité de la vie, non pas pour devenir agriculteurs.

De nombreux Néerlandais ont appris à traduire *wonen* par *demeurer*. Indiquer aux apprenants que si *habiter* et *demeurer* sont synonymes, c'est *habiter* le mot utilisé actuellement. *Demeurer* est formel ou démodé (La traduction en néerlandais est 'verblijven').

Grammaire: le *gérondif*. Cette forme est proposée principalement réceptive.

Suggestions pour une utilisation partielle de la partie à *la carte*:

- Seulement le texte introducteur et ses exercices 1 et 2.
- Le texte introducteur, les exercices 1, 2 + l'exercice de traduction 5 et/ou l'exercice d'expression orale 6B.

Les exercices suivants sont indépendants du texte introducteur et n'ont pas de relation entre eux:

- La grammaire avec l'exercice 3.
- L'exercice d'écoute 4.
- L'exercice d'expression orale 6A.
- L'exercice de lecture 7 et l'exercice écrit associé 8.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Le contenu de ce texte peut certainement provoquer une discussion. L'exercice de conversation 6B en offre largement la possibilité. Ici, on peut demander aux apprenants où ils ont passé leur jeunesse, en ville ou à la campagne, ce qu'ils pensent de ces deux environnements, s'ils souhaiteraient déménager pour partir vivre en ville ou à la campagne.

2 Exercices de vocabulaire

2A et 2B: à faire à la maison. Il est préférable de faire 2C en classe de façon que les apprenants puissent comparer les mots qu'ils ont apportés. On peut aussi y ajouter un élément ludique: celui qui a proposé le plus de mots non proposés par les autres a gagné. Ce vocabulaire sera réutilisable dans la conversation de l'exercice 6.

3 Exercices de grammaire

A faire à la maison. Les deux exercices sont exclusivement dirigés vers la compréhension des formes du *gérondif* en contexte dans la phrase.

4 Ecoutez

Fragment authentique d'une interview d'un homme qui a acheté et rénové tout un village, Pommerol. Ce village a un site Internet intéressant: www.pommerol.org.

5 Traduisez

A faire à la maison.

6 Parlez

6A: exercice relativement dirigé. L'apprenant, en première instance, n'exprime pas son propre point de vue mais doit s'en tenir aux arguments de la carte. A la fin, si dans votre groupe se trouve un propriétaire enthousiaste d'une résidence secondaire, faites-le discuter avec une personne qui n'en voit pas l'intérêt.

6B convient à une discussion en grand groupe, mais peut aussi se faire en binôme, ou en petits groupes avec un rapporteur.

7 Lisez et commentez

7 est un exercice simple de lecture d'une page Internet, et constitue une étape préparatoire pour 8, un exercice d'écrit pratique. On peut traiter 7 en grand groupe rapidement; s'informer aussi des expériences dans le groupe avec le phénomène d'échanges de maisons.

8 Ecrivez

A faire à la maison.

6 Télé, journaux et autres médias

À la carte

Introduction

Cette partie commence avec un texte relativement difficile, il s'agit d'un article simplifié du *Monde*, dans lequel apparaissent de nombreux termes typique du lexique journalistique. L'exercice 2A est en partie orienté vers la compréhension du vocabulaire. Le point grammatical concerne le *Passé simple*, son utilisation et sa signification. Tous les autres temps du passé ont déjà été traités dans des leçons précédentes: le passé composé à la leçon 8 de *C'est bien ça 1*, l'imparfait dans la leçon 1 de *C'est bien ça 2* et le passé simple dans la partie à la carte de la leçon 4 de *C'est bien ça 2*.

Suggestions pour une utilisation partielle de la partie à la carte:

- Le texte introducteur, et les exercices 1 et 2.
- Le texte introducteur, les exercices 1 et 2 complétés de l'exercice de traduction 5 et/ou la discussion 7.

Les exercices suivants sont indépendants du texte introducteur et n'ont pas de relation entre eux:

- Exercice d'écrit 3.
- Le point grammatical et l'exercice 4.
- L'exercice d'écoute 6.
- L'exercice de lecture et d'expression orale 7.
- L'exercice sur Internet 8.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

L'approche des exercices sur le texte est variée. L'exercice 1A pose d'abord une question globale et demande ensuite à l'apprenant de 'scanner' le texte à la recherche des différentes personnes. Le but de l'exercice 1B est de travailler plus en détails la compréhension de ce texte difficile. Cet exercice, comme le suivant, se prête très bien à être fait à la maison car ils forcent l'apprenant à une relecture très concentrée.

2 Exercices de vocabulaire

Comme cela a déjà été dit, le vocabulaire de ce texte diffère quelque peu de ce à quoi l'apprenant a été habitué jusqu'à maintenant. Ce sont pourtant des mots qui apparaissent fréquemment dans les journaux.

Pour rendre cette sorte de texte plus abordable, dans l'exercice 2B par exemple un lien est établi entre des expressions données et les personnes à qui elles s'appliquent. Le professeur peut poursuivre en demandant aux apprenants d'apporter un article (court) trouvé dans un journal français et de raconter (en français) de quoi il s'agit. Demander que l'article porte sur une affaire judiciaire permet d'augmenter la chance de retrouver le même vocabulaire.

3 Ecrivez

Peut être fait à la maison et lu au cours de la leçon suivante (demander aux apprenants de s'entraîner auparavant à la lecture à haute voix). Ici aussi, il peut être pratique de limiter le nombre d'apprenants à qui on demande de faire l'exercice.

Cet exercice amusant demande de la concentration de la part de ceux qui écoutent afin de repérer les fausses nouvelles.

4 Expliquez

En devoirs. Auparavant, avec un groupe faible, faire quelques formes en grand groupe.

5 Traduisez

A faire à la maison.

6 Ecoutez

Il s'agit d'un texte radiophonique enregistré de nouveau en studio. L'incident nommé avait provoqué en son temps un gros scandale.

7 Débat

Pour gagner du temps, ou pour approfondir la discussion, on peut faire préparer les arguments à la maison. Dans ce cas, diviser le groupe en quatre. Les apprenants peuvent choisir à quel groupe ils appartiennent, sauf si cela entraîne un déséquilibre.

8 Observez et racontez

Exercice d'expression orale à partir de l'illustration. Dans un groupe faible, cet exercice peut servir d'alternative à l'exercice écrit 9.

9 Cherchez et écrivez

Exercice avec Internet où les apprenants doivent chercher un article qui les intéresse.

7 Moyens de transport



Introduction

Le premier texte se passe à Rocamadour, dans le Lot. Faire chercher sur la carte de France où cela se trouve. Nombreux sont les Néerlandais qui connaissent ce village pittoresque, lieu de pèlerinage depuis le 12^{ème} siècle, connu pour sa 'Vierge Noire'.

Le texte qui vient du quotidien régional '*La dépêche du Midi*' présente deux policiers qui font leur tournée à VTT. Le vélo a une bonne place dans cette seconde partie avec la location d'un vélo, la recherche d'informations sur le Vélib' à Paris, la recherche d'un itinéraire et enfin l'invitation à faire un tour à vélo. Le sujet de grammaire est l'accord du participe passé, surtout utile pour la langue écrite.

Suggestions pour une utilisation partielle de la partie à *la carte*:

- Le premier texte suivi des deux exercices qui s'y rapportent (exercices 1 et 2).

Les exercices suivants sont indépendants du texte introducteur et n'ont pas de relation entre eux:

- L'exercice d'écoute 3.
- L'exercice de lecture 4 suivi de l'exercice d'expression orale 5 qui s'y rapporte.
- La grammaire avec l'exercice 6. L'exercice de traduction 8 ne peut être fait que si le sujet de grammaire a été traité.
- L'exercice de lecture et de recherche 7.
- L'exercice d'expression écrite 9.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Pour introduire le texte, faire observer et commenter la photo. Après l'écoute, demander aux apprenants s'ils connaissent Rocamadour. Sinon, raconter. Pour des informations sur Rocamadour, consulter www.rocamadour.com. Pour le département du Lot on trouve des informations sur le site www.quercy.net

2 Exercices de vocabulaire

2A est à faire à la maison. 2B aussi, mais peut être fait oralement en classe aussi. On peut bien sûr réutiliser les phrases du texte, mais encourager vos apprenants à produire leurs propres phrases. Les mots à compléter de 2C proviennent de cette leçon ou de leçons précédentes.

3 Ecoutez

Le texte d'écoute traite du stationnement interdit et de la mise en fourrière du véhicule. Le mot 'fourrière' n'est pas connu et pas reconnaissable, mais peut certainement être deviné de par la situation, ainsi que le mot 'immatriculé' (carte grise = kentekenbewijs).

4 Lisez

Lecture du dépliant qui servira de base à l'exercice d'expression oral 5.

5 Parlez

Il peut être utile, avant de faire l'activité, de revenir sur les différences entre les Néerlandais et les Français dans la pratique du téléphone. En particulier sur le fait que celui qui reçoit l'appel ne dit souvent que 'allô', et qu'il peut être nécessaire de vérifier si on est bien au numéro désiré 'Je suis bien à l'Agence ...'. Enfin, bien insister sur le fait qu'on ne se présente pas au téléphone par 'Avec' ni par 'Vous parlez avec ...', mais par 'Ici...' ou 'c'est ...' ou par 'à l'appareil'.

Terminer l'activité par un échange entre vos apprenants sur leurs différentes expériences de vacances à vélo (pas nécessairement en France!): où, combien de temps, le climat, le terrain (plat ou accidenté...).

6 Exercices de grammaire

6A est à faire en classe, en grand groupe. Faire tout d'abord observer les photos et faire nommer les objets en français:

- photo A: la clé, le passeport, les chaussettes (f).
- photo B: les clés, le livre, la bague
- photo C: le bouquet, la bague, les lunettes.

Puis faire observer la phrase de l'exemple. De quoi s'agit-il? Pourquoi ne peut-il pas s'agir du passeport ou des chaussettes?

Faire tirer la conclusion: la clé: féminin singulier donc posée aussi.

Faire en grand groupe la première phrase. Puis faire travailler les apprenants en binôme.

Corriger en grand groupe.

Variante: Faire lire la phrase et faire observer les photos. Puis le professeur dit au groupe qu'il s'agit de la clé et demande d'expliquer pourquoi.

6B: à faire à la maison

6C: à faire à la maison

(Faire remarquer que parfois on peut entendre la différence entre 6B phrase 2 et 6C phrase 1)

7 Cherchez des informations et faites un itinéraire

Activité de recherche d'informations sur un site Internet (mais reproduit en document sur papier). Le système de location de vélo Vélib' est probablement connu de certains de vos apprenants. Depuis sa création, son succès ne se dément pas. Il est cependant à signaler qu'au cours de l'année 2009, son existence a été menacée en raison des nombreux vols et actes de vandalisme. Demander à vos apprenants de chercher des informations récentes sur le sujet.

Après l'exercice, encourager les apprenants à aller eux-mêmes sur le site de Vélib'.

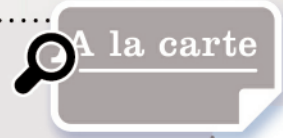
8 Traduisez

A faire à la maison.

9 Ecrivez

Ecriture d'une lettre ou d'un mail à des amis, pour leur proposer une randonnée à vélo. Pour préparer cette activité, le professeur peut demander aux apprenants leur expérience des randonnées à vélo et donner aux étudiants les noms français de certaines villes des Pays-Bas (La Haye, Groningue, Bois-le-Duc).

8 Les vacances



Introduction

Le texte introducteur est un test pour déterminer quel type de vacancier on est. On peut faire le test et consulter les résultats. Le schéma figure dans le livre de texte. Selon ce test, il y aurait cinq types différents de vacanciers. De quoi nourrir une discussion!

Cette partie à *la carte* ne contient pas de nouveau point de grammaire.

Suggestions pour une utilisation partielle de la partie à *la carte*:

- Le test des vacances et les exercices le concernant. (1, 2 et 3A).
- Le test, les exercices 1, 2 et 3A complétés des activités d'expression orale 3B et 3C.

Les exercices suivants sont indépendants du texte introducteur et n'ont pas de relation entre eux:

- L'exercice de lecture et d'expression orale 4, éventuellement complété de l'exercice d'écrit qui s'y rapporte 7.
- L'exercice d'écoute 5.
- L'exercice de traduction 6.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Demander aux apprenants de lire le texte d'abord globalement et de réagir.

2 Exercices de vocabulaire

2A et 2B: travail à la maison. 2C peut aussi être fait en classe; dans ce cas demander de motiver les réponses en français.

3 Faites le test

Faire faire le test individuellement ou en binôme et faire calculer les résultats. Faire faire 3B en petits groupes, et 3C dans le grand groupe.

4 Lisez et parlez

Lire les textes et faire 4A. Puis faire 4B, et faire rapporter dans le grand groupe le choix de chaque petit groupe.

5 Ecoutez

Fragment du programme de radio quotidien après le journal de 19h00 *Le téléphone sonne*. La situation du sketch avec lequel l'enregistrement commence est complètement absurde. Vous pouvez avertir vos apprenants à l'avance ou bien attendre de voir s'ils le remarquent. L'humour en langue étrangère est une des choses les plus difficiles à comprendre.

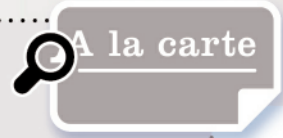
6 Traduisez

A faire à la maison.

7 Ecrivez

Exercice d'écrit qui correspond à l'exercice 4. C'est une lettre formelle. Rappeler aux apprenants de consulter les conventions épistolaires pour l'en-tête et la formule de politesse.

9 Qui fait le ménage?



Introduction

Le texte introducteur concerne l'offre de toutes sortes de service à domicile qu'on peut trouver sur Internet. Ce sujet peut donner à lieu à une conversation sur les expériences des apprenants dans ce domaine. Le site chez-vous.com existait au moment de la création de cette méthode.

Dans l'exercice 2 apparaissent différents termes de l'Internet. Si vos apprenants souhaitent en savoir davantage, vous pouvez alors faire l'exercice 2D de la leçon 20.

Grammaire: les doubles pronoms. Sujet difficile. Indiquer aux apprenants que l'usage de deux pronoms avec un seul verbe est presque toujours évitable, et conseiller effectivement de l'éviter, principalement en français parlé. Les apprenants qui veulent écrire correctement le français y seront davantage confrontés. Pour les autres, il s'agit essentiellement de connaître ce point de grammaire et de l'identifier lorsqu'ils y sont confrontés.

Suggestions pour une utilisation partielle de la partie à la carte:

- Seulement le texte avec les exercices 1 et 2.
- Le texte, avec les exercices 1 et 2 ainsi que l'exercice d'expression orale 5B, et/ou l'exercice de compréhension écrite 3 avec l'exercice d'expression orale qui le complète.

Les exercices suivants sont indépendants du texte introducteur et n'ont pas de relation entre eux:

- La grammaire et l'exercice 6.
- L'exercice d'expression écrite 8.
- L'exercice de traduction 7 ne peut être fait que si le texte introducteur et la grammaire ont été traités.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Le texte est une bonne introduction pour demander aux apprenants d'aller eux-mêmes consulter des sites français.

Indiquer à vos apprenants que, s'ils veulent seulement des sites français, le mieux est d'utiliser des moteurs de recherche français (www.google.fr, www.yahoo.fr, etc).

2 Exercices de vocabulaire

L'exercice 2B présente en plus du vocabulaire de cette leçon, du vocabulaire des chapitres précédents mais dans le contexte du ménage. Certains services peuvent naturellement être classés sous plusieurs rubriques. Les exercices 2C et 2D sont associés: les termes d'informatique trouvés dans 2C sont utilisés en contexte dans 2D.

3 Lisez

La page Internet qui forme le support de cet exercice a été trouvée grâce au site chez-vous.com. Le sujet, les fêtes pour enfants, reviendra dans les exercices 4 et 5A.

4 Ecoutez

Le jeu proposé dans la deuxième partie de l'exercice, le sac à devinettes, est un exercice oral supplémentaire amusant. Demander à vos apprenants d'apporter un objet dont le nom français est connu (ou apportez vous-mêmes quelques objets) et mettez-les dans un sac. Chacun à son tour tâte un objet, et les autres apprenants à l'aide de questions doivent finir par deviner de quel objet il s'agit.

5 Parlez

L'exercice 5A est associé à l'exercice 3. La discussion de groupe de l'exercice 5B revient au sujet principal du chapitre: le ménage.

6 Exercices de grammaire

A faire à la maison.

7 Traduisez

A faire à la maison.

8 Ecrivez

Le texte donné sert de support pour l'élaboration de l'annonce. Demander aux apprenants de la créer de la manière la plus concise possible.

Introduction

La grammaire de cette première partie concerne le pronom interrogatif. Dans la partie *à la carte*, il sera question de la question indirecte.

Le texte de la partie *à la carte* traite des compléments alimentaires.

Suggestions pour une utilisation partielle de la partie *à la carte*:

- Le texte introducteur et l'exercice 1 et 2.
- Le texte introducteur, les exercices 1 et 2, l'exercice d'expression orale 7 (dans l'exercice 7 il y a une phrase qui rappelle le point de grammaire mais ce n'est pas difficile).

Les exercices suivants sont indépendants du texte introducteur et n'ont pas de relation entre eux:

- La grammaire et l'exercice 3.
- La page Internet de l'exercice 4A et l'exercice 4B qui lui est associé.
- L'exercice d'écoute 5.
- L'exercice d'expression orale 6B.
- L'exercice écrit 8.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Les questions sur le texte sont en trois étapes: dans 1A, il s'agit de trouver rapidement l'information essentielle dans chaque alinéa, dans 1B, il s'agit de répondre à des questions de compréhension détaillée, comme d'habitude, et dans 1C il faut chercher précisément de quels mots il s'agit dans le texte. C'est pour cela que cet exercice convient bien comme travail à la maison.

2 Exercices de vocabulaire

Le texte contient de nombreux mots nouveaux qui sont tous traités dans cet exercice. C'est la raison pour laquelle, cet exercice se prête bien au travail à la maison.

3 Exercices de grammaire

Exercice 3A: faire oralement en grand groupe. Il est possible de développer cet exercice avec d'autres phrases ou avec d'autres questions.

L'exercice 3B n'est pas simple. Non seulement il faut bien formuler au style indirect mais encore il faut faire attention à la concordance des temps.

Si cet exercice semble difficile pour le groupe, faire d'abord le début de l'exercice en classe puis le faire terminer à la maison. Ceci vaut aussi pour l'exercice 3C.

4 Lisez et parlez

Un exercice de lecture sur une page de site Internet comme il y en a tant. Demander aux apprenants s'ils consultent parfois ce genre de page, demander d'expliquer et continuer par une conversation sur ce sujet.

5 Ecoutez

Faire d'abord bien regarder les illustrations avant de faire écouter le document radiophonique (authentique mais réenregistré). Les *capteurs* dont on parle dans le document sont des appareils pour mesurer la pollution de l'air. Si celle-ci est trop élevée le maire ou le préfet peuvent prendre des décisions: par exemple faire limiter la vitesse ou limiter la circulation automobile.

6 Parlez

6A ramène au texte de départ de la partie *À la carte*. Le sujet convient bien à une discussion en grand groupe. Il faut prendre garde à ce que chacun ait un moment la parole et que les apprenants réagissent à ce qui a été dit. Il est possible de préférer faire travailler en petit groupes. Dans ce cas faire un inventaire des opinions afin de faire une répartition judicieuse des groupes.

7 Traduisez

Travail à la maison.

8 Ecrivez

Deux sujets différents: l'un sur le plan des affaires, l'autre sur le plan privé. L'un et l'autre concernent des situations qui peuvent se présenter dans la réalité.

11 Consommation à tout prix



Introduction

La partie *à la carte* est introduite par un article critique sur la publicité extrait de *Réponse à tout*, et illustré de publicités appuyant le texte. Le mot cible, terme typique du marketing, est ici proéminent. Le thème de la publicité se prête très bien à toutes sortes de discussions (exercice **3A** et **B**) La partie *à la carte* ne contient pas de nouvelle grammaire.

Suggestions pour une utilisation partielle de la partie *à la carte*:

- Le texte introducteur et les exercices **1** et **2**.
- Le texte introducteur, les exercices **1** et **2**, l'exercice d'expression orale **3**, et/ ou l'exercice de traduction **7**, et/ou l'exercice **6**.

Les exercices suivants sont indépendants du texte introducteur et n'ont pas de relation entre eux:

- L'exercice d'écoute **4**.
- L'exercice de compréhension écrite **5**.
- L'exercice d'écrit **8**.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Lecture du texte et exercice **1A** à faire en classe en grand groupe. Donner l'exercice **1B** à faire à la maison afin de forcer vos apprenants à bien lire cet article qui est relativement difficile. D'autre part, cet article est susceptible de provoquer des réactions. Les exercices d'expression orale **3A** et **3B** l'exploitent largement, mais si dès la lecture des réactions naissent spontanément, ce n'en est que mieux, naturellement.

2 Exercices de vocabulaire

Exercice **2A** à faire à la maison.

Il est préférable de faire l'exercice **2B** en classe, en grand groupe ou en groupes de 4 ou 5, ce qui est stimulant et inspirant pour les apprenants. De plus, ils peuvent parfois être en désaccord, ce qui va provoquer une discussion.

3 Parlez

L'exercice **3A** doit être préparé à la maison (recherche de publicités dans les journaux et magazines néerlandais ou autres). On peut bien sûr se limiter à l'utilisation des publicités du livre de textes et du livre d'exercices, mais ce serait dommage.

L'exercice **3B** contient des questions inspirées du texte d'introduction de cette partie. On peut traiter ces questions de différentes manières:

- En binôme, les apprenants s'interrogent réciproquement.
- En grand groupe (ou groupe de 4 ou 5) un apprenant choisit une question et la pose à un autre, qui y répond puis choisit à son tour une question.
- Un apprenant traite d'une question sans dire de laquelle il s'agit. Quand il a fini, les autres doivent dire de quelle question il s'agit.

4 Ecoutez

Cet exercice est constitué de messages publicitaires radiophoniques authentiques.

Il peut être amusant, à la fin de l'exercice, de reprendre les transcriptions et de demander aux apprenants de les rejouer en imitant les intonations.

En complément, on peut aussi apporter des messages publicitaires enregistrés de TV5 (travail de compréhension, mais aussi analyses des images)

5 Lisez

Exercice de lecture d'un article de l'*Express* traitant des différences culturelles en matière de publicité. Peut être fait en classe ou à la maison. Mais il peut être intéressant d'avoir une petite conversation sur ce sujet à la fin de l'activité.

6 Créez des slogans publicitaires

Peut être fait en classe comme à la maison.

7 Traduisez

A faire à la maison.

8 Ecrivez

Exercice libre. Demander à vos apprenants de laisser libre cours à leur fantaisie.

12 Lire, écrire et en parler



Introduction

Le texte introducteur est un article retravaillé pris dans le magazine *Elle*. Il y est questions des bibliothèques personnelles de deux personnes et de leur opinion concernant la lecture et le choix des livres.

Le point de grammaire concerne la voix passive.

Suggestions pour une utilisation partielle de la partie à *la carte*:

- Le texte principal et les exercices 1 et 2.
- Le texte principal, les exercices 1 et 2, complétés de l'exercice d'expression orale 3.

Les exercices suivants sont indépendants du texte introducteur et n'ont pas de relation entre eux:

- La grammaire et l'exercice 4.
- L'exercice d'écoute 5.
- L'exercice de lecture 6.
- L'exercice d'expression orale 7
- L'exercice d'expression orale 8 (la présentation d'un livre).
- L'exercice d'écrit 9.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Parler en introduction de l'hebdomadaire *Elle*. Est-ce que les apprenants le connaissent? Le lisent? etc. Ces exercices se prêtent bien au travail à la maison.

2 Exercices de vocabulaire

Travail à la maison. L'apprenant peut se servir d'un dictionnaire.

Reprendre en grand groupe les mots trouvés par chacun par association dans 2A.

Pour ne pas perdre de temps demander de rendre par écrit les phrases de 2B et rendre à chacun ses phrases corrigées au cours suivant. Ne traiter comme corrigé en grand groupe que des points qui intéressent tout le monde.

Reprendre 2C en insistant sur l'argumentation du choix.

3 Parlez

Travailler en binôme (avec ou sans rapporteur). Faire éventuellement quelques interviews devant le grand groupe.

4 Exercices de grammaire

On aborde la voix passive d'abord surtout d'une manière réceptive. Il est inutile d'en encourager l'emploi. Dans 4A, il s'agit de reconnaître qu'une phrase est à la forme passive. Dans 4B il s'agit de transformer une forme passive en une forme active. C'est un entraînement important qui peut être développé en demandant aux apprenants de traduire de petites phrases à la forme passive en néerlandais en phrases à la forme active en français.

- De deur wordt geopend.
- Het raam wordt dicht gedaan.
- Er worden veel boeken verkocht.

Et aussi des phrases du type:

- Pierre wordt door zijn moeder gebeld.

5 Ecoutez

Ce document authentique a été réenregistré. Il s'agit dans ce document du *Prix du Livre Inter*. Chaque année la station de radio *France Inter* organise ce prix littéraire. Le jury est formé d'auditeurs de *France Inter* qui ont été choisis sur lettre de motivation expliquant pourquoi ils veulent participer à ce jury. Ce prix n'est pas compromis par une compétition entre grandes maisons d'édition comme peuvent l'être les grands prix comme le prix Goncourt.

Faire rechercher sur Internet les derniers titres des prix les plus connus.

Possibilité de poser les questions suivantes:

- *Est-ce que vous suivez les prix littéraires? Lesquels?*
- *Est-ce que vous achetez ou vous offrez des livres primés? Oui? Non? Pourquoi?*

6 Lisez

Cet article introduit un tout autre aspect du sujet. Expliquez la différence en français entre *analphabétisme* et *illettrisme*. Ces deux mots se traduisent en néerlandais par le mot 'analfabetisme'.

Un analphabète ne sait pas lire parce qu'il n'a pas été à l'école, ce qui peut être le cas pour une certaine catégorie de migrants. Un illettré a été à l'école et lit difficilement sans comprendre ce qu'il lit.

7 Parlez

Ces exercices d'expression orale reprennent le thème de la lecture et permettent aux apprenants de parler de leurs goûts en la matière et de leurs expériences.

8 Présentez

Insistez sur la manière de présenter afin de ne pas perdre l'attention des auditeurs:

- Ne pas lire son texte mais notez des mots clés, un plan.
- Apporter des supports visuels (au cas de lecture d'un passage distribuer le texte).
- Ne pas tout révéler (sinon, les auditeurs n'auront plus envie de lire le livre) etc.

9 Ecrivez

Les résumés devront être corrigés pour chaque apprenant. Possibilité de regrouper les différents résumés dans leur version corrigée (faite par chaque apprenant avec les corrections apportées par le professeur) afin d'avoir un petit recueil qui contiendra les travaux de la classe.

13 Passe-temps et passions



Introduction

Que fait-on de ses loisirs? Voilà le thème de ce chapitre. Ce thème sera traité dans le plus large sens du terme: de la rénovation intégrale d'une maison de campagne dans la première partie à la pratique (étrange) de sports très extrêmes dans la partie *À la carte*.

Dans les activités, les apprenants pourront dire quels sont leurs hobbies et expliquer comment ils occupent leur temps libre.

La première partie est construite autour du thème du bricolage puisque les personnes du texte sont en train de rénover leur maison. Bien entendu d'autres hobbies pourront être présentés au cours des activités: jardinage, lecture, musique, sport, cuisine...

Ces catégories se trouvent en partie dans les phrases clé qui complètent celles du texte.

Le sujet de grammaire est celui des pronoms relatifs: *qui*, *que* et *où*.

Dans la partie *À la carte* un texte de lecture adapté du magazine 'Réponse à tout' fait découvrir au lecteur les hobbies les plus bizarres: repassage extrême, rugby subaquatique etc

Dans la partie *À la carte*, il n'y a pas de point de grammaire.

Suggestions pour une utilisation partielle de la partie *à la carte*:

- Le texte introducteur avec les exercices 1 et 2.
- Le texte introducteur, les exercices 1 et 2 avec l'exercice d'expression orale 4 et/ou l'exercice de traduction 5.

Les exercices suivants sont indépendants du texte introducteur et n'ont pas de relation entre eux:

- L'exercice d'écoute 3.
- L'exercice d'expression écrite 6.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

1A: L'approche de l'exercice qui consiste à se concentrer sur l'introduction et sur les photos présente deux avantages: elle facilite la compréhension du texte et elle rend curieux. Cette approche peut être utilisée par les apprenants lorsqu'ils veulent lire un texte qui leur paraît a priori difficile.

Bien sûr, dès l'observation des photos, les apprenants réagiront. Stimuler ces réactions est souhaitable.

1B et 1C peuvent être faits à la maison afin que les apprenants lisent bien le texte.

2 Exercices de vocabulaire

2A, B et C sont à faire à la maison.

2D concerne des sports qui sont certainement connus de certains de vos apprenants. Dans les descriptions apparaissent des verbes qui pourront être utilisés dans l'exercice 2E, exercice qui consiste à décrire un sport dangereux ou aventureux. A cette occasion, demander aux apprenants de raconter leur propre expérience.

3 Ecoutez

Un fragment de radio (réenregistré en studio) sur un voyage au Pôle Nord. Entre autre, il est dit du jeune homme qu'il est 'chartreusain', ce qui est difficile à comprendre. Pour éviter toute confusion, avant l'écoute, introduire le mot et demander où se trouve la Chartreuse.

4 Imaginez et réagissez

Demander aux apprenants d'y réfléchir à la maison. Limiter le nombre de réactions à deux ou trois par prise de position.

5 Traduisez

A faire à la maison.

6 Ecrivez

Les possibilités en France sont nombreuses pour travailler comme bénévole pour rénover des monuments ou des paysages. Consulter Internet: www.patrimoine-et-paysages.org

Introduction

Le sujet de ce texte est également celui de la qualité des produits. Affaire de goût est l'adaptation d'une interview avec un chef cuisinier qui a écrit un livre sur les produits qu'il emploie: frais, bio, pas de produits de la production industrielle (bio-industrie en néerlandais).

Suggestions pour une utilisation partielle de la partie à *la carte*:

- Seulement le texte introducteur avec les exercices qui s'y rapportent (1 et 2).
- Le point ci-dessus avec en plus l'exercice de traduction 5.

Les exercices suivants sont indépendants du texte introducteur et n'ont pas de relation entre eux.

- L'exercice d'écoute 3.
- Les exercices de conversation de 4.
- Les trois exercices d'expression écrite de 6.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Au moment où cet article a été écrit, il y avait de nombreux scandales autour de la maladie de la vache folle (gekkokoeienziekte), de la fièvre aphteuse (mond-en-klauwzeer), de la mauvaise qualité de la nourriture pour animaux, de la dioxine dans les poulets sans oublier la discussion sur les aliments génétiquement transformés/manipulés.

Bové défendait le roquefort contre l'invasion américaine et 'a démonté' une filiale de McDonald's, symbole de la *la mal-bouffe*.

Demander aux apprenants ce qu'ils en savent et ce qu'ils en pensent. La tendance est sûrement maintenant, et pas seulement en France: manger moins mais manger mieux.

L'exercice de conversation 4 permet aux apprenants de donner leur avis sur tous ces sujets présentés dans le texte. Il est possible de demander s'ils ont eu des expériences en France en particulier avec des produits bio.

2 Exercices de vocabulaire

Travail à la maison.

3 Ecoutez

Après avoir fait l'exercice demander aux apprenants s'ils ont des expériences personnelles de repas dans des restauroutes ou dans des cafétéria de supermarchés.

4 Conversation

Le thème de cet exercice pourra être actualisé si la situation s'y prête.

5 Traduisez

Travail à la maison.

6 Ecrivez

Travail à la maison.

15 Pas si bêtes



Introduction

Le texte introducteur concerne les animaux 'acteurs'.
Il n'y a pas de nouvelle grammaire dans cette partie.

Suggestions pour une utilisation partielle de la partie à *la carte*:

- Le texte introducteur et les exercices 1 et 2.
- Le texte introducteur, les exercices 1 et 2, l'exercice de traduction 7 et/ou la question 4 de la partie conversation (exercice 6). Attention: dans l'exercice 7 il y a deux phrases qui ne peuvent être faites que si l'exercice 5 a été fait.

Les exercices suivants sont indépendants du texte introducteur et n'ont pas de relation entre eux:

- Les courts articles de l'exercice de lecture 3.
- L'exercice d'écoute 4.
- L'exercice 5 concernant les expressions et l'exercice d'écrit qui lui est associé 8, 2.
- L'exercice d'expression orale 6, parties 1, 2 et 3.
- L'exercice d'écrit 8, 1.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Faire une conversation d'introduction rapide sur le thème des animaux acteurs. Les apprenants ont-ils des exemples à l'esprit? Ont-ils vu ou entendu parler des films dont il est question dans le texte?
Ces exercices se prêtent bien au travail à la maison.

2 Exercices de vocabulaire

Travail à la maison.

3 Lisez

Les apprenants cherchent d'une manière ciblée les réponses aux questions. Ils peuvent ne faire que parcourir le reste du texte.
Dans 3B, il s'agit de se servir du contexte pour deviner le sens d'un mot et d'en trouver la traduction.

4 Ecoutez

Avant de faire écouter ce texte qui est assez difficile (il s'agit d'un texte authentique pris à la radio mais qui a été réenregistré) il faut demander aux apprenants de bien regarder les dessins et de lire les questions à choix multiple. Cet exercice est une introduction au thème de la chasse qui figure comme sujet de conversation possible dans l'exercice 6.

5 Combinez

Proverbes et expressions avec des noms d'animaux.

6 Conversation

Les sujets proposés permettent aux apprenants de parler selon leurs goûts et leurs expériences personnelles. Les sujets sont assez divers et permettent aux apprenants de choisir un sujet qui les inspire. Travail en petit groupe.

7 Traduisez

Travail à la maison.

8 Ecrivez

Travail individuel de rédaction à corriger par le professeur. Possibilité de lire ou de faire lire (après correction) une ou deux histoires pour le grand groupe.

16 Innocent ou coupable?



Introduction

Dans la partie *à la carte* la justice joue un rôle important. Le premier texte traite d'un phénomène qui peut prévenir que de simples disputes finissent en procès: le conciliateur. Pour l'exercice d'expression orale, c'est une audience qui doit être simulée.

Il n'y a pas de nouvelle grammaire dans ce chapitre.

Suggestions pour une utilisation partielle de la partie *à la carte*:

- Seulement le texte et les exercices 1 et 2.
- Le texte, les exercices 1 et 2 complétés de l'exercice de traduction 6.

Les exercices suivants sont indépendants du texte introducteur et n'ont pas de relation entre eux:

- La bande dessinée (exercice 3).
- L'exercice d'expression orale 4, éventuellement avec l'exercice 7 qui lui est associé.
- L'exercice d'écoute 5.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

1A: exercice qui aide les apprenants à comprendre le texte en donnant des résumés par paragraphe.

1B: suite logique de ce qui précède: l'apprenant doit chercher activement dans chaque alinéa des éléments précis essentiels pour une bonne compréhension du texte.

1C: questions habituelles de compréhension de texte, à faire en grand groupe.

2 Exercices de vocabulaire

2A: Travail à la maison.

2B reprend des verbes du texte à associer avec d'autres mots. Il est possible de faire cela en séparant la classe en deux groupes. Une personne de l'un donne le verbe et une personne de l'autre doit réagir rapidement en donnant le mot qui s'y associe; on peut ensuite changer les rôles. Il s'agit de faire vite et de ne pas se répéter.

2C peut être fait en grand groupe.

L'exercice qui suit est un exercice supplémentaire pour les apprenants que les termes juridiques intéressent.

Remplissez

- 1 La cour de Cassation est la plus haute ... de l'ordre judiciaire française.
- 2 Par la cour d'appel il y a un ...possible.
- 3 Un autre nom pour le ... de la justice est le garde des Sceaux.
- 4 A la cour d'assises les ... concernent les crimes.
- 5 Le conseil des prud'hommes s'occupe des ... et conflits de travail.
- 6 Le procureur de la République est le ... du ministère public.
- 7 Le tribunal de grande ... s'occupe de la juridiction civile.
- 8 Le juge d'instruction est le magistrat des procédures ...

recours – procédures– pénales – juridiction – magistrat – ministre – instance – litiges

3 Lisez

Cet extrait est tiré d'une bande dessinée relatant les faits de mai 1968.

Manifestations et *manifs* sont des mots fréquents en français. La langue employée est caractéristique de cette époque et de la grande ville.

L'exercice 3B permet de parler de ce sujet.

4 Parlez

4A: permet de s'entraîner à poser des questions. Le point de départ est un petit article de *Libération*. La langue juridique du texte fait qu'il faudra peut-être donner quelques explications.

4B jeu de rôle nécessitant une bonne préparation et qui prendra du temps. Possibilité de demander des volontaires qui prépareront cela pour le cours suivant.

5 Ecoutez

Il s'agit d'un coup de téléphone à un notaire à propos d'une maison en communauté de bien. Il y a deux propriétaires.

6 Traduisez

Travail à la maison.

7 Ecrivez

Travail à la maison. Rappeler qu'on peut revoir les conventions épistolaires à la fin du livre de textes (briefconventies). La lettre ne doit pas être trop longue.

Introduction

Dans l'article choisi on lit que, maintenant, les enfants restent souvent très longtemps habiter chez leurs parents. L'actrice Mathilde Seigner et la femme politique Roselyne Bachelot (1946) sont deux exemples de générations différentes qui parlent de ce sujet.

Grammaire: le subjonctif dans les phrases subordonnées après *que*, dans les subordonnées substantives donc. L'emploi après des conjonctions de subordination sera traité au chapitre 19. Nous nous limitons aux deux cas les plus fréquents et nous laissons de côté des formes comme: *la meilleure idée que j'aie eue*.

Attention: pour traiter la grammaire du chapitre 19 *À la carte*, il faut avoir traité celle du chapitre 17 et avoir fait les exercices qui correspondent.

Suggestions pour une utilisation partielle de la partie *à la carte*:

- Le texte de lecture avec les exercices qui y correspondent (exercice 1 et 2).
- La tâche ci-dessus avec en plus les exercices d'expression orale 6, nr. 1 et 3, et/ou l'exercice de traduction 7.

Les exercices suivants sont indépendants du texte introducteur et n'ont pas de relation entre eux:

- L'explication grammaticale et l'exercice 3.
- L'exercice de lecture 4 avec l'exercice d'écoute 5 et/ou l'exercice d'expression orale 6, nr. 2 et 4.
- L'exercice de lecture et d'expression écrite 8.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

En guise d'introduction aborder le sujet en partant d'expériences personnelles (Quand a-t-on soi-même quitté le foyer familial? ou Quand les enfants l'ont-ils quitté?) ou du film 'Tanguy' qui raconte l'histoire d'un fils qui n'arrive pas à quitter papa, maman tant la vie chez eux est confortable... on parle d'ailleurs encore du phénomène Tanguy. Il ne faut cependant pas trop développer car ce sera le sujet d'activités d'expression orale dans l'exercice 6.

2 Exercices de vocabulaire

A faire comme travail à la maison.

3 Exercices de grammaire

L'explication grammaticale du subjonctif est extrêmement concise faute de place. Pour traiter le sujet – le subjonctif – et faire les exercices il faudra donc se reporter au précis grammatical sur ce sujet.

Le premier exercice qui est réceptif est fait à partir d'une carte postale humoristique trouvée dans une station de ski. Cela prouve que le subjonctif est encore bien vivant!

Les exercices suivants sont progressifs:

3B entraîne à reconnaître les formes du subjonctif et à les transformer – une solution qui permet d'éviter le subjonctif. Il est possible de faire cette transformation avec ou sans pronom personnel (traité dans le chapitre précédent). Toutes les formes données sont au subjonctif.

Dans **3C**, l'apprenant doit découvrir quelles phrases ont un verbe au subjonctif et quelles phrases ont un verbe à l'indicatif. Il doit justifier pourquoi l'un est au subjonctif et l'autre à l'indicatif.

Dans **3D**, l'apprenant doit choisir (les formes sont données) si un verbe doit être mis au subjonctif ou non.

L'exercice **3E** demande d'employer activement des subjonctifs. Si la situation s'y prête – si le sujet intéresse particulièrement les apprenants – demander de faire des phrases dont le verbe est au subjonctif.

4 Lisez

Avant de lire ce texte relativement récent sur les bonnes manières, faire regarder les illustrations et demander aux apprenants de réagir. Le texte est assez compliqué mais les questions à choix multiple aident à la compréhension.

Après avoir fait le texte, il est possible de demander aux apprenants de réagir à certaines phrases issues du texte:

- 'Pour qu'ils me saluent je parle de respect'. Qu'en pensez-vous? Respect et bonnes manières, est-ce la même chose?
- 'Le féminisme a modifié les règles de la galanterie.' Vrai? Pas vrai? Positif ou négatif?
- 'Les bonnes manières restent un mode de tri social... handicap.' Vrai ou pas vrai? Qu'en pensez-vous?

5 Ecoutez

Un autre aspect sur le sujet des bonnes manières: arriver en retard.

6 Discutez

1 reprend le thème du texte du livre de textes. Posez quelques questions pour amorcer la discussion: *Les jeunes Français restent plus longtemps à la maison. Est-ce vrai aussi pour les jeunes Hollandais? Comment expliquer ce phénomène? Les parents retiennent-ils inconsciemment leurs enfants?*

2 Pour amorcer la discussion poser la question de différences possibles entre La France et les Pays-Bas en ce qui concerne l'heure. En France pour rendre visite à quelqu'un, il faut respecter *le quart d'heure de politesse* et arriver donc un peu plus tard que prévu. Il ne faut surtout pas arriver trop tôt!

Par contre, pour les rendez-vous de travail *l'heure c'est l'heure*.

Les différences de codes pour la conversation téléphoniques ont déjà été traitées dans cette méthode (ne pas dire son nom quand on décroche, demander si on a le bon numéro, etc).

Il faut toujours se méfier des généralisations en ce qui concerne les 'bonnes' et les 'mauvaises' manières, en France comme ailleurs.

3 et 4: Conversation basée sur des expériences ou des réactions personnelles.

7 Traduisez

Travail à la maison.

8 Lisez et écrivez

Choix entre deux possibilités.

8A convient aux apprenants qui aiment se servir de leur imagination.

8B demande d'écrire un souvenir personnel.

Le point de départ de **8A** est un fragment d'un livre de Yasmina Reza: *Hammerklavier*.

Voici la fin telle qu'elle est dans le livre. Il est possible de la donner aux apprenants après avoir reçu leur version personnelle.

... Nous le faisons ensemble sinon je me fâche tout rouge.
'Je m'assois sur la chaise, tu vois maman, comme ça, et je te regarde.'
Il s'assoit sur la chaise et s'apprête à me contempler ramassant les dizaines de petits jouets épars.
Il n'est pas arrogant ni capricieux, très gentil en fait et même sincèrement intéressé par mon activité.
A quatre pattes je ramasse, consciente que mon éducation est déplorable. Pour compenser, je me fabrique une grosse voix ridicule: 'Tu sais que je suis très mécontente. Tu as de la chance que je sois fatiguée sinon tu aurais eu une fessée carabinée.'
Il me désigne du doigt quelques objets éloignés et attend avec ennui que je finisse rangement et litanie.
En fait, il est déjà ailleurs, fredonnant un air de Mary Poppins et jaugeant la poupée russe qu'il n'a pas encore détruite ce jour.

Introduction

Le texte est une interview avec un musicien professionnel, un pianiste malgache. Il est possible de profiter de la différence entre Madagascar, malgache pour montrer que c'est souvent le cas: *Stéphanois* habitants de St. Etienne, *Cadurciens* de Cahors, et *Palois* de Pau.

Suggestions pour une utilisation partielle de la partie à *la carte*:

- Seulement le texte suivi des exercices 1 et 2.
- Le point ci-dessus avec en plus l'exercice de traduction 6.

Les exercices suivants sont indépendants du texte introducteur et n'ont pas de relation entre eux.:

- Exercice d'écoute 3 et les exercices d'expression orale 4 qui en découlent.
- Exercice de conversation 5.
- Exercice d'expression écrite 7.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

1A: cet exercice entraîne les apprenants à voir rapidement ce dont il s'agit dans un texte. Dans une interview, il suffit souvent de parcourir les questions.

2 Exercices de vocabulaire

2A et 2B: travail à la maison.

2A traite les nombreux adverbess du texte, Cela peut être l'occasion de revoir ce sujet de grammaire en particulier la place de l'adverbe dans la phrase avec des verbes composés (verbe auxiliaire par exemple).

2C convient en grand groupe surtout qu'il permet de faire ensuite l'activité de conversation 5 dans le même cours. Il est possible d'ajouter un élément de compétition en regardant qui a le plus de mots que les autres n'ont pas dans une certaine catégorie. Cela peut se faire aussi en petits groupes.

3 Ecoutez

Les apprenants doivent bien regarder le prospectus avant d'écouter les annonces. Demander en français de dire de quel genre d'établissement ou d'événements il s'agit.

4 Parlez

Dans cet exercice oral le prospectus de l'exercice 3 sert encore: inviter, réagir à une invitation, prendre rendez-vous. Les apprenants peuvent se servir de leur agenda personnel mais ils peuvent aussi se fabriquer un agenda fictif pour l'occasion. Possibilité de développer.

5 Conversation

Dans cette activité d'expression orale, il s'agit de parler d'expériences du passé. Les apprenants doivent faire attention de bien employer les temps du passé.

6 Traduisez

Travail à la maison.

7 Ecrivez

Travail à la maison.

19 On sort ce soir?



Introduction

La partie à *la carte* est consacrée exclusivement aux films. Le premier texte est la critique d'un film qui est sorti en France en 2007. Les courts textes suivants sont consacrés à des films sur DVD. Le choix des films est lié au moment de la rédaction de ce chapitre mais ce sont sans doute des films qui resteront intéressants.

- *La graine et le mulet* est une comédie dramatique faite par un réalisateur d'origine tunisienne. Il est passé aux Pays-Bas et est maintenant sur DVD.
- *Odette Toutlemonde* est une comédie 'à la française' de l'écrivain Eric-Emmanuel Schmitt qui fait ses débuts de réalisateur.
- *La même* retrace la vie d'Edith Piaf.
- *La vie des autres*, un film allemand, a été aussi très apprécié aux Pays-Bas.

Bien sûr le thème se prête à être actualisé avec les films (français) qui passent au moment de traiter ce chapitre. Le sujet de grammaire de la première partie est la conjugaison du verbe *courir*.

Dans la partie à *la carte*, c'est celui du subjonctif dans la proposition subordonnée qui est traité.

Cette explication grammaticale est une suite à celle qui a été faite au chapitre 17. Il est possible de faire réviser la formation des formes du subjonctif en renvoyant au précis grammatical paragraphe 43.

Suggestions pour une utilisation partielle de la partie à *la carte*:

- Le texte introducteur avec les exercices 1 et 2.
- Ceci pouvant être complété par l'exercice d'écoute 3.

Les exercices suivants sont indépendants du texte introducteur et n'ont pas de relation entre eux:

- Le sujet de grammaire avec l'exercice 4.
- L'exercice de lecture et de recherche dans le texte 5 suivi de l'activité d'expression orale qui en découle.
- L'exercice d'expression orale 6B, 6C et 6D.
- L'exercice d'expression écrite 8.

NB

L'exercice de traduction ne peut être fait dans sa totalité qu'après avoir travaillé le texte et le sujet de grammaire.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Cet exercice entraîne les apprenants à lire des critiques de films en français. C'est une situation réaliste que les apprenants peuvent rencontrer lors de leur séjour en France pour choisir une séance de cinéma ou pour louer un DVD. Ce sont des exercices de lectures qui se prêtent bien au travail individuel après avoir fait une introduction sur ce thème en grand groupe. Vous allez souvent au cinéma? Vous préférez regarder des films sur DVD à la maison? etc.

2 Exercices de vocabulaire

Il est important d'avoir assez d'adjectifs pour parler des films que l'on a vus et c'est ce qui est fait dans l'exercice 2A.

2B est à faire à la maison en relisant bien les textes.

2C est également à faire comme travail à la maison. Ces mots et expressions sont utiles pour les exercices d'expression orale qui vont suivre.

3 Ecoutez

Cet exercice d'écoute permet de reprendre ce qui a été lu dans les critiques données au début de la partie À *la carte*. Mais maintenant ce sont des spectateurs qui en *parlent*.

4 Exercices de grammaire

4A permet de travailler la forme du subjonctif et peut être fait comme travail à la maison.

4B, l'exercice 'Comment dire', est à faire en classe. Cet exercice montre l'application du subjonctif dans des phrases assez courantes.

5 Lisez

Il s'agit d'extraire rapidement (scanner) les renseignements importants pour le choix d'une séance de cinéma.

5A fait voir les catégories de films.

5B demande de faire un choix selon le goût donné du spectateur.

Il est toujours bien de donner une liste actuelle des films prise sur Internet par exemple.

6 Parlez

6A deux jeux de rôles d'une situation réelle: achat de billet de cinéma.

6B, C et D demandent plus d'initiatives personnelles. B permet de parler des goûts personnels en matière de film. C permet une discussion. D donne la possibilité de faire une présentation et d'actualiser le thème puisque l'apprenant doit chercher un film français récent et le présenter.

7 Traduisez

Travail à la maison.

8 Ecrivez

Pour faire cet exercice – la rédaction d'une critique de film – les apprenants ont intérêt à reprendre les textes de critiques qui se trouvent dans le livre de texte au début de la partie *À la carte*.

Il est toujours possible d'organiser une sortie au cinéma ou le visionnement d'un film français sur DVD pour pouvoir en discuter ensuite pour clore ce chapitre sur le cinéma. On peut aussi – ce qui demande une organisation moindre – décider de tous avoir vu un film donné (peut-être l'un de ceux cités dans le texte?) pour en parler ensuite.

Introduction

Dans cette partie il s'agit d'Internet, et en relation avec Internet des cartes de crédit. Il n'y a pas de nouveau sujet de grammaire.

Suggestions pour une utilisation partielle de la partie à *la carte*:

- Le texte introducteur suivi des exercices 1 et 2.
- Le point ci-dessus avec en plus les exercices d'expression orale 4, questions 1 et 2 et l'exercice de traduction 5.

Les exercices suivants sont indépendants du texte introducteur et n'ont pas de relation entre eux:

- L'exercice d'écoute 3.
- L'exercice de lecture 6.
- Les activités de lecture et de travail écrit 7.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

Les questions de l'exercice 1B ne sont pas comme d'habitude. Elles portent par exemple sur la raison de l'emploi d'un certain temps d'un verbe et sur la structure du texte. C'est une autre manière de travailler que celle de répondre à des questions du type 'qui, quoi, où...'. C'est une bonne raison de donner cet exercice comme travail à la maison.

Les cartes de crédit sont d'emploi courant. Demander de parler des bonnes et mauvaises expériences d'achats par Internet. Demander combien de fois par jour est-ce que les apprenants se connectent.

Le thème d'Internet a été traité dans la leçon 9. Dans cette leçon, avec l'exercice 2C, on présente des mots et des expressions qui se rapportent à Internet et aux ordinateurs en général. Demander aux apprenants s'ils s'en souviennent. C'est également une bonne occasion d'inciter les apprenants à aller chercher sur le Net. Signaler les moteurs de recherches: yahoo.fr, altavista.fr of google.fr

Les apprenants peuvent faire ces activités en français.

2 Exercices de vocabulaire

2A: en grand groupe ou comme travail à la maison. Demander à quelques apprenants qui ont fait ce travail à la maison de présenter leurs motivations et leurs choix devant le groupe.

2B: travail à la maison.

3 Ecoutez

Extrait de radio avec les termes suivants qui reviennent: *logiciel, connecter, réseau*, etc.

4 Conversation

Possibilité de faire cette activité en petits groupes. A la fin de la conversation chaque groupe a un porte-parole qui donne un résumé de ce qui a été dit.

Pour le troisième sujet, les apprenants doivent faire attention à l'emploi des temps du passé. Il est souhaitable de les prévenir avant qu'ils abordent ce sujet.

5 Traduisez

Travail à la maison.

6 Lisez

Texte un peu léger sur le portable, les sms, Internet et les achats par Internet.
Dans 6B les apprenants doivent deviner le sens des mots en se servant du contexte.

7 Lisez et écrivez

Travail à la maison.

21 Changements



Introduction

Le texte introducteur de la partie à *la carte* 'Quoi de neuf du côté des analyses ADN' traite des possibilités offertes par les analyses ADN pour les recherches généalogiques.

Suggestions pour une utilisation partielle de la partie à *la carte*:

- Le texte introducteur avec les exercices 1, 2A et 2B.
- Le texte introducteur, les exercices 1, 2A, 2B, et 3A, et/ou l'exercice de traduction 7.

Les exercices suivants sont indépendants du texte introducteur et n'ont pas de relation entre eux:

- L'exercice 2C qui traite des abréviations, avec ou non l'exercice oral 3B.
- L'exercice d'écoute 4 et l'exercice d'expression oral qui lui est associé 5A.
- L'exercice d'expression orale 5B, et l'exercice 5C oral/écrit.
- L'exercice de révision de grammaire 6 (voir ci-dessus 6C).
- Le texte introducteur, les exercices 1, 2 et 3.
- L'exercice d'écoute 4 et l'exercice 5.
- La chanson 'la complainte du progrès' de Boris Vian et l'exercice 8.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

En introduction faire avec les apprenants un inventaire de ce qui, selon eux, a été rendu possible grâce aux possibilités liées à L'ADN. Il est bien possible que, dans cet inventaire il y ait de nouvelles utilisations qui ont été appliquées entre le moment où cet article a été écrit et celui où le texte est traité en classe.

Cela permettra d'actualiser le texte.

Les exercices peuvent être faits comme travail à la maison.

Après ce travail individuel, il est possible de comparer les 'changements' dont il est question dans le texte et ceux qui avaient été trouvés avant la lecture du texte.

2 Exercices de vocabulaire

2A et 2B comme travail à la maison.

2C peut-être fait en grand groupe. Dans les 5 premiers sigles l'ordre des lettres change d'une langue à l'autre. En donnant les sigles en contexte et en ajoutant les sigles ou expressions équivalents en néerlandais on facilite la découverte du sens des sigles français.

Ce sont des sigles que l'on entend beaucoup dans des conversations courantes. Parfois ils servent à cacher une réalité peu plaisante, pensez à SDF qui a remplacé clochard. Cela fait parti des tendances du français avec l'emploi des mots tronqués.

3 Parlez

Ces activités sont directement liées au contenu du texte et à l'exercice de vocabulaire sur les sigles.

4 Ecoutez

Même si les sujets changent, le thème est la difficulté de certaines personnes à s'adapter aux changements, et cela restera toujours. Il est possible, après coup, d'actualiser ce texte en imaginant ce qui pourrait faire difficulté au moment où cet exercice est fait.

5 Parlez

5A: cette activité est une réaction à la personne de l'exercice d'écoute. Il est facile de la moderniser si besoin est.

5B permet de reprendre le thème avec autrefois (question 1), et donc l'emploi des temps du passé.

La question 2 se passe dans le présent et la question 3 dans le futur ou le conditionnel.

5C permet de faire un inventaire de notre dépendance à l'électricité. Nous avons parfois des réactions comiques car tout en sachant qu'elle est en panne nous essayons de faire fonctionner un appareil, par automatisme.

6 Révision de grammaire

Travail à la maison.

7 Traduisez

Travail à la maison.

8 Chanson

Quand cette chanson a été écrite et chantée par Boris Vian (1920-1959) elle était une caricature du progrès. Les apprenants trouveront sur Internet et dans le dictionnaire les renseignements demandés. Après avoir écouté la chanson sur Internet ils pourront donner leur avis personnel. Quoiqu'il en soit, il s'agit d'un classique de la chanson française.

Introduction

Le texte introducteur de la deuxième partie à *la carte* traite de la question des familles de langue et développe l'idée qu'un des moyens de développer l'intercompréhension entre les peuples serait dans un premier temps d'apprendre la langue de ses voisins.

Suggestions pour une utilisation partielle de la partie à *la carte*:

- Le texte introducteur et les exercices 1 et 2.
- Le texte introducteur et ses exercices, l'exercice d'expression orale 4A, nr. 3, et/ou l'exercice de traduction 7, et/ou l'exercice écrit 8.

Les exercices suivants sont indépendants du texte introducteur et n'ont pas de relation entre eux:

- L'exercice d'écoute 3.
- Les activités d'expression orale 4, nr. 1 et 2.
- L'exercice de lecture 5.
- L'exercice de prononciation 6.

A propos des exercices

1 Exercices sur le texte

1A: exercice de compréhension globale du texte. 1B demande de faire un résumé du texte en néerlandais. Il est possible de le faire faire en français mais l'avantage de le faire en néerlandais est de pouvoir vraiment contrôler si le texte a été compris. Si le résumé est fait en français, il faut s'assurer que l'apprenant a bien compris et ne se contente pas de reprendre quelques phrases du texte en 'patchwork'.

2 Exercices de vocabulaire

Dans l'exercice 2A se trouvent des langues qui ne sont pas citées dans le texte, comme le *danois* et le *frison*. les apprenants n'auront sans doute pas de problème pour choisir à quel groupe elles appartiennent.

2B: Travail à la maison.

2C montre les différents sens de certains mots selon le contexte. Cet exercice peut être fait comme travail à la maison mais est plaisant à faire en grand groupe. On peut y ajouter d'autres exemples. Il est possible de feuilleter le dictionnaire avec les apprenants pour chercher d'autres exemples, puis de leur faire faire des phrases.

3 Ecoutez

Pour rendre plus accessible ce texte d'écoute un peu difficile, l'exercice est un exercice de questions à choix multiple. Bien faire lire les phrases avant l'écoute.

4 Parlez

4A exercice structuré se prêtant bien au travail en binôme. Demander de répondre avec des phrases complètes même si les questions sont courtes.

4B peut être développé par une vraie discussion. Faire avant un inventaire des phrases utiles pour la discussion telles qu'elles ont été apprises au cours de l'apprentissage avec *C'est bien ça*.

5 Lisez

Il s'agit d'un texte sur le français des Parisiens. Il est possible d'ajouter d'autres mots (Paname, pépin). Faire nommer quelques caractéristiques du parisien, comme langue. il est possible de parler aussi des parlers d'autres région de France (le sud, par exemple).

6 Prononcez

Jeu de prononciation de virelangues (tongbrekers).

7 Traduisez

Travail à la maison.

8 Ecrivez

L'exercice d'expression écrite n'est pas simple mais nous sommes à la fin de la méthode...Il s'agit d'écrire une lettre officielle pour le Programme Lingua. Il est bon de donner des consignes en ce qui concerne la longueur de la lettre.